

24<sup>e</sup>

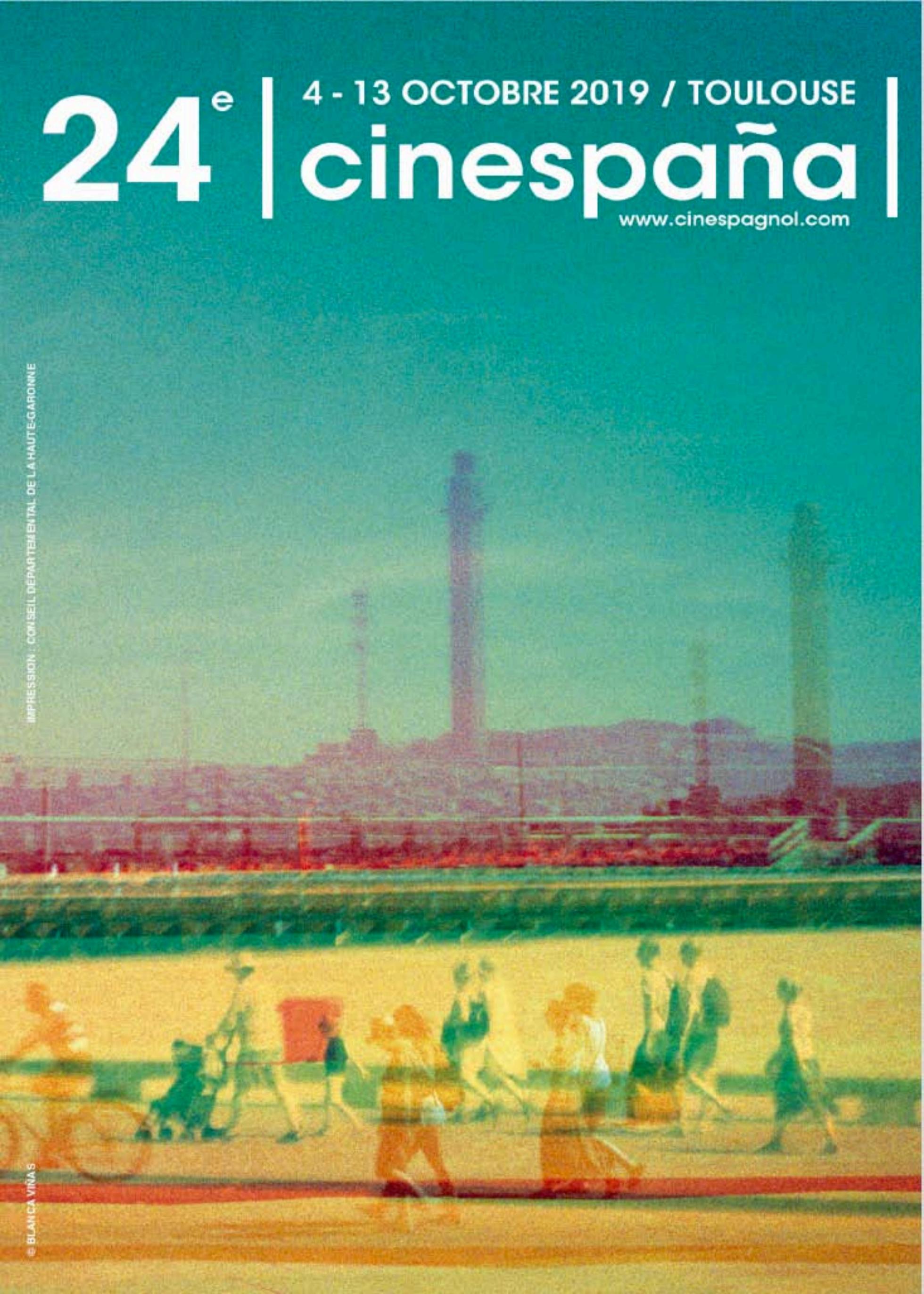
4 - 13 OCTOBRE 2019 / TOULOUSE

cinespaña

[www.cinespagnol.com](http://www.cinespagnol.com)

IMPRESSION : CONSEIL DÉPARTEMENTAL DE LA HAUTE-GARONNE

© BLANCA VIÑAS



# Conseil départemental



# JAZZ

sur  
SON

du 09 au 20  
octobre 2019

# 31



**Concerts**  
**Rencontres**  
**Master-classes**  
**Showcases**  
**Expositions**

[cultures.haute-garonne.fr](http://cultures.haute-garonne.fr)

Partenaires médias

**jazz**  
magazine  
**mezzo**  
TSFJAZZ



Renseignements  
Tél. 05 34 45 05 92



# SOMMAIRE

	PAGES
Ouverture / Clôture .....	03
¿Dónde está el espíritu de la República? .....	04-10

## COMPÉTITIONS

Longs-métrages de fiction .....	14-19
Nouveaux Cinéastes .....	20-21
Documentaires .....	22-26

## PANORAMA

Focus sur le cinéma d'animation .....	28-29
Longs-métrages fiction et documentaires .....	30-33
Classiques contemporains .....	34
Relámpagos .....	35-37
Miradas : Mémoire, culture et société .....	38-41

## CYCLES ET RENCONTRES

Rencontre avec Javier Gutiérrez .....	44-45
Cinéma asturien contemporain.....	46-48
Ciné-débats .....	49
Rencontre littéraire > Manuel Vilas .....	50
Rencontre littéraire > Carme Riera .....	51
Jeune Public .....	52-53
Cinespaña en région .....	54-56
Éducation à l'image .....	57
Cinespañolab > Rencontres professionnelles .....	59
Apéros-concerts .....	60
Infos pratiques & tarifs .....	70
Remerciements .....	71
Grille horaire .....	72-75
Index des films .....	76

## ÉDITORIAL

Pour sa 24<sup>e</sup> édition, Cinespaña poursuit le renouvellement de sa ligne éditoriale initiée en 2017. Si son ambition reste de faire découvrir la richesse créative du cinéma espagnol, ses orientations évoluent dans un contexte marqué par l'irruption des plateformes et l'accès croissant des cinéastes de la péninsule à la reconnaissance internationale, que ce soit en salles ou en festivals.

Cinespaña continue avant tout à refléter le cinéma espagnol le plus actuel. La **Compétition Fiction** propose des films d'auteur accessibles au grand public avec un souci permanent de qualité. La **Compétition Nouveaux Cinéastes** explore les territoires du cinéma les plus bouillonnants. Quant à la **Compétition Documentaires**, elle reflète l'excellence de l'Espagne dans ce domaine. À travers ses prix et **CinespañaLab**, ses rencontres professionnelles, le festival participe à la consolidation des échanges entre professionnels du cinéma français et espagnol.

Ce panorama contemporain est complété par la section **Relámpagos**, foyer des courts-métrages les plus audacieux, et par une immersion dans le **cinéma en plein renouveau des Asturies**, province du nord-ouest de l'Espagne au riche passé ouvrier, grâce au très recommandable FICX-Festival International de Cine de Gijón. Attentif à l'émergence de nouveaux courants, le festival consacre enfin un **focus à l'animation**, qui a récemment donné naissance à plusieurs longs-métrages ambitieux.

Cinespaña est par ailleurs conscient de la nécessité de revisiter l'histoire du cinéma espagnol. Le festival accomplit cette mission à travers des initiatives d'éducation à l'image et un travail de programmation exigeant, grâce à notre fidèle partenaire La Cinémathèque de Toulouse. Une large place sera accordée à la survivance de **l'esprit de la II<sup>e</sup> République** au cinéma comme dans les autres arts. Un hommage sera également rendu au pionnier du cinéma expérimental, **José Val del Omar**.

Cinespaña convie donc les spectateurs (même les plus petits), à Toulouse et au-delà (grâce à ses séances en région), à dix jours de projections, d'expositions, de rencontres littéraires, d'apéro-concerts et de débats avec les équipes des films, ou encore, avec le grand acteur **Javier Gutiérrez**.

*¡Empecemos la fiesta!*

Alba Paz & Loïc Díaz-Ronda  
CO-DIRECTEURS DU FESTIVAL

**UNE PRODUCTION AFICH.** Association pour le Festival International du Cinéma Hispanique  
10 rue Jean Rancy - 31000 Toulouse - France. +33 5 61 12 12 20 - www.cinespagnol.com

**PRÉSIDENTE** Françoise Palmerio-Vielmas. **VICE-PRÉSIDENTE** Patrick Bernabé. **CO-DIRECTION** Loïc Diaz-Ronda, loic.diaz@cinespagnol.com ; Alba Paz, alba.paz@cinespagnol.com. **PROGRAMMATION** Alba Paz et Loïc Diaz-Ronda ; assistante : Margot Maizy. **CINESPAÑA EN RÉGION** Margot Maizy. **SCOLAIRE ET UNIVERSITAIRE** Alba Paz et Charline Bruel, scolaires@cinespagnol.com. **COMITÉS DE SÉLECTION Fiction** : Françoise Derrien, Loïc Diaz-Ronda, Pascale Grand'Eury, Lorena Magee, Françoise Palmerio, Alba Paz, Yago Quintas, Danièle Saint-Amans / Documentaire : Maryse Bergonzat, Patrick Bernabé, Loïc Diaz-Ronda, Lorelei Giraudot, Marie-Françoise Govin, Daniela Monteiro, Alba Paz, Paula Oróstica / Courts-métrages : Irene Bailo, Loïc Diaz-Ronda / Scolaires : Charline Bruel, Sophie Godefroy, Christine Lebrero, José Nuñez, Alba Paz, Danièle Saint-Amans. **COMMUNICATION-ÉDITION** Lisa Abramé, edition@cinespagnol.com ; assistante : Alais Daillut-Garric ; réseaux sociaux : Hichem Mellouk. **PARTENARIATS** Françoise Palmerio-Vielmas et Lisa Abramé, presidency@cinespagnol.com. **INVITÉS** Mar Navarro, ass.invite@cinespagnol.com. **ADMINISTRATION** Véronique Hernandez et Colin Feissel, administration@cinespagnol.com. **RÉGIE GÉNÉRALE** Franco Calvano, regie@cinespagnol.com ; Apéro-concerts : Véronique Hernandez. **BÉNÉVOLES** Daniela Monteiro, benevoles@cinespagnol.com. **GRAPHISME** www.lorena-magee-graphiste.com. **IMPRESSION** Conseil départemental de la Haute-Garonne. **SITE** Cereal Concept, contact@cerealconcept.com. **VISUEL 2019** Blanca Viñas, blanca.alcoz@gmail.com. **RELATIONS PRESSE** Isabelle Buron, isabelle.buron@wanadoo.fr. **PRESTATAIRES** Sous-titrages : 36 caracteres, Le Joli Mai, Clémence Araud, Laura Lapierre, Utopia / Accueil des invités : Hôtel Crowne Plaza, Hôtel de France / Bar à tapas : Maison Garcia.

Nous remercions le Conseil départemental de la Haute-Garonne pour l'impression de ce programme.

## SOIRÉE D'OUVERTURE : vendredi 4 octobre



**19h** : Lancement de la 24<sup>e</sup> édition - Cinémathèque, Grande Salle.  
ENTRÉE LIBRE

**20h** : Apéro-concert avec **Los Graciosos** - Cinémathèque  
(voir p. 60). ENTRÉE LIBRE

**À partir de 21h** : Projection des films d'ouverture. L'entrée des films d'ouverture est payante (tarif normal). Possibilité d'acheter les places auprès du cinéma concerné le 4 octobre à partir de 14h.

## SOIRÉE DE CLÔTURE ET REMISE DES PRIX : samedi 12 octobre



Violette d'Or. Création José Mohedano

**19h** : Cérémonie de remise des prix - Cinémathèque, Grande Salle.  
ENTRÉE LIBRE. Dans la limite des places disponibles.

Il est conseillé de retirer sa place le plus tôt possible.

**20h** : Apéro-concert avec **Zarbo**

Cour de la Cinémathèque (voir p.60). ENTRÉE LIBRE  
Les films primés seront rediffusés le dimanche 13 octobre  
à La Cinémathèque et au cinéma ABC.

## FILMS D'OUVERTURE



## 7 RAZONES PARA HUIR

Gerard Quinto, Esteve Soler, David Torras

2018 / 1h15 / Avec Sergi López, Emma Suárez,  
Alex Brendemühl... Déconseillé aux -12 ans

Contact : martinsamper@nohaybanda.es

Ce film à sketches présente 7 histoires mêlant comédie, horreur et grands acteurs. La famille, la solidarité, l'ordre établi, la propriété, le travail forcé, le progrès, le mariage ; le film jette un regard critique sur la société. Du déjanté, du glauque, du kitsch, mais bon sang que c'est drôle !

VEN. 04 - 21H15 - ABC ★ Avec invité

DIM. 06 - 20H45 - ABC

VEN. 11 - 19H - ABC



## HAMADA

Eloy Domínguez Serén

2018 / 1h29 / Documentaire

Contact : eloyseren@gmail.com

Film en arabe sous-titré en français

Avec vitalité et humour, *Hamada* dresse le portrait insolite d'un groupe de jeunes hauts en couleurs. Vivant dans un camp de réfugiés au milieu du Sahara, ils rêvent d'un futur qui ne se réalisera probablement jamais. Mais ensemble, par la créativité et le jeu, ils dénoncent la réalité qui les entoure et repoussent les frontières du camp.

VEN. 04 - 21H - CINÉMATHÈQUE ★ Avec invité

SAM. 12 - 14H - CINÉMATHÈQUE

EN COPRODUCTION AVEC

LA CINÉMATHEQUE  
DE TOULOUSE

ET AVEC LE SOUTIEN DE



## ¿Dónde está el espíritu de la República? L'esprit républicain au cinéma de la Retirada à nos jours

Au départ, 1939. La Retirada. Des Républicains espagnols fuyant la répression franquiste pour trouver un asile tout relatif de ce côté-ci des Pyrénées. 2019 : ce triste anniversaire, son cortège de blessures ouvertes et de nouveaux réfugiés. Un monde, un siècle presque, sépare ces deux dates. Une cicatrice qui démange mais ne dérange plus guère. Au départ, comme au présent, deux adresses et trois acteurs culturels liés à cette histoire. Le 69 rue du Taur, actuel foyer de la Cinémathèque de Toulouse, qui abrita le siège du *Partido Socialista Obrero Español* (PSOE), et le 71 rue du Taur, actuel foyer de la Cave Poésie, qui abrita le siège de l'*Unión General de Trabajadores* (UGT) en exil. Comme invité, le festival Cinespaña, qui porte en bandoulière la mémoire des Républicains espagnols, hantant chaque année ces lieux.

1939-2019. 80 ans. Année de commémorations. Mais que doit-on célébrer au juste ? Plutôt que de commémorer une défaite, cette programmation est animée d'un désir, celui de retrouver une part de l'esprit de la République espagnole, celle de 1936-1939, de ses idéaux politiques, artistiques, éducatifs et sociaux, qu'ils aient été d'obédience révolutionnaire, réformiste ou « libérale ». Face à la froide évidence du passé, nous pouvons encore nous interroger et raviver, à la lumière du temps écoulé, une petite flamme. Mais pour ce faire, il faut d'abord accepter de se

décaler. Et envisager la II<sup>e</sup> République espagnole moins comme un régime politique liquidé par le franquisme que comme un ensemble de formes culturelles ayant su migrer et se perpétuer au cours des années.

Conçu en complicité avec les Cinémathèques Espagnole et de Catalogne, *¿Dónde está el espíritu de la República?* invite le public à partir sur les traces de l'esprit républicain au cinéma, après 1939, c'est-à-dire après la défaite, afin de découvrir quelles images et quelles pensées sont nées dans le sillage des exils. Un cycle comme une enquête dans laquelle se côtoient à parts égales le tragique et le grotesque, le pamphlet et l'allégorie, l'esprit d'analyse et l'esprit libertaire, le documentaire et la fiction, la catharsis et la réflexion, l'archive et le psychodrame. Partant de la Retirada, qu'il documente et interroge, le cycle explore différents foyers cinématographiques de persistance républicaine, comme autant d'hypothèses, jusqu'à l'actualité. Quatre blocs thématiques, plus un programme de courts-métrages, pour essayer d'éclairer ces vies parallèles de l'Espagne, avec le cinéma pour mémoire, comme foyer de résilience et prolongement de la lutte.

Franck Lubet  
RESPONSABLE DE LA PROGRAMMATION  
DE LA CINÉMATHEQUE DE TOULOUSE  
Loïc Diaz-Ronda  
CO-DIRECTEUR DU FESTIVAL CINESPAÑA

### CONFÉRENCE INAUGURALE

## Les deux exils (ou les deux mémoires). 1939-1975

Samedi 5 octobre - 18h - La Cinémathèque de Toulouse

ENTRÉE LIBRE. DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

Une vision panoramique des principaux films de l'exil réalisés en Espagne ou à l'étranger. Conférence par **José Luis Castro de Paz** (historien du cinéma et professeur à l'Université de Saint-Jacques de Compostelle) et **Josetxo Cerdán** (professeur à l'Université Carlos III de Madrid et directeur de la Filmoteca Española).

## Los que pasaron

Ceux qui sont passés. Ce qui s'est passé. Comment raconter cette histoire, demeurée pour beaucoup irracontable, faite de milliers d'histoires absentes ? Retour sur la Retirada, ses causes et ses conséquences, ses enjeux mémoriels, à travers trois documentaires sensibles et rigoureux, réalisés chacun à trente ans d'écart : *L'Exode d'un peuple* (Louis Llech & Louis Isambert, 1939), *Les Deux mémoires* (Jorge Semprún, 1972) et *No pasarán, album souvenir* (Henri-François Imbert, 2003).



### LES DEUX MÉMOIRES

Jorge Semprún

1972 / 2h21 / Avec Yves Montand, Costa-Gavras, Maria Casarès. Restauré par La Cinémathèque française, Filmoteca Española et Filmoteca de Catalunya

Dans ce documentaire longtemps invisible, l'écrivain Jorge Semprún mène une série d'entretiens avec des personnalités de la Guerre Civile. Confrontant la mémoire des deux camps, le film offre une des visions les plus complètes à ce jour des enjeux historiques et idéologiques du conflit et de l'exil républicain.



### NO PASARÁN, ALBUM SOUVENIR

Henri-François Imbert

2003 / 1h10 / Film en français

Enfant, le cinéaste avait trouvé chez ses grands-parents une série incomplète de cartes postales de la Retirada. Vingt ans plus tard, il part à la recherche des cartes manquantes. Entre quête intime et récit collectif, *No pasarán* pose des questions fondamentales sur la mémoire.

Suivi de :

### L'EXODE D'UN PEUPLE

Louis Llech & Louis Isambert

1939 / 36 min / Provenance copie : Institut Jean Vigo  
Filmé à la douane du Perthus et sur diverses routes de l'arrière-pays catalan, ce film muet semi-professionnel est l'un des seuls témoignages pris sur le vif de l'extraordinaire migration de 500 000 républicains qui franchirent la frontière franco-espagnole en février 1939.

CINÉMATHEQUE : MAR. 08 - 17H30 // DIM. 13 - 13H30

CINÉMATHEQUE : SAM. 05 - 20H30 ★ Avec invité  
VEN. 11 - 21H20

## Vida en sombras

Jusqu'à une date récente, le cinéma espagnol des années 1940 était considéré comme le reflet de l'idéologie franquiste. Il fut pourtant un phénomène varié, pas toujours en phase avec l'idéologie du régime. On peut déceler dans la production de l'époque des traces profondes, quoique souterraines, de la période républicaine. À la faveur des fluctuations politiques, des cinéastes républicains, blacklistés ou emprisonnés après-guerre, parvinrent à réaliser des films tels les exceptionnels *Vida en sombras* (Llorenç Llobet Gràcia, 1948) et *Noventa minutos* (Antonio del Amo, 1949), au sein de la société de production Castilla Films.



© FILMOTEC DE CATALUNYA

### VIDA EN SOMBRAS

**Llorenç Llobet-Gràcia**

1948 / 1h28 / Avec Fernando Fernán Gómez, María Dolores Pradera, Isabel de Pomés  
Restauré par Filmoteca de Catalunya

Le film retrace la vie du cinéaste Carlos Duran, guidé depuis l'enfance par sa passion du cinéma. Le déclenchement de la Guerre Civile à Barcelone fera voler son monde en éclats. Condamné à l'oubli par la censure franquiste, *Vida en sombras* est une réflexion brillante sur le traumatisme, l'amour fou et la nature vampirique de la création.



### NOVENTA MINUTOS

**Antonio del Amo**

1949 / 1h20 / Avec Enrique Guitart, Nani Fernández, José María Lado  
Restauré par Filmoteca Española

Londres, II<sup>e</sup> Guerre mondiale. Pendant un bombardement, les habitants d'un immeuble se retrouvent prisonniers de la cave où ils s'étaient réfugiés, avec seulement 90 minutes à vivre. Huis-clos oppressant, à la mise-en-scène sobrement efficace et au noir et blanc contrasté, *Noventa minutos* est une condamnation à peine voilée de la guerre civile et de ses désastres.

CINÉMATHÈQUE : DIM. 06 - 16H10 // MER. 09 - 19H45

CINÉMATHÈQUE : DIM. 06 - 14H30 ★ Avec invité  
VEN. 11 - 18H

## Lettres du pays de nulle part

Le déracinement des filles et des fils de républicains. À l'exil de 1939, il faut ajouter l'exil des décennies suivantes, qui procède moins d'une impérieuse nécessité politique que d'une rupture existentielle avec la société espagnole. Deux films, *En el balcón vacío* (Jomí García Ascot, 1962) et *Viva la muerte* (Fernando Arrabal, 1971), réalisés respectivement depuis le Mexique et la France, explorent la déchirure intime de la guerre. Cinéma du souvenir, de l'enfance et du fragment, avec l'ombre de l'Espagne en toile de fond.



© FILMOTEC ESPAÑOLA

### EN EL BALCÓN VACÍO

**Jomí García Ascot**

1962 / 54 min / Avec Nuri Pereña, María Luisa Elío, Conchita Genove

Une jeune femme vivant à Mexico se remémore ses années d'enfance durant la Guerre Civile, la fuite et l'exil qui s'en suivirent. Poème autobiographique constitué de souvenirs lancinants, de détails elliptiques et d'apparitions brusques, le film évoque l'impossibilité de récupérer le passé et sa rupture définitive avec le présent.

CINÉMATHÈQUE : MER. 09 - 21H30 // DIM. 13 - 20H



### VIVA LA MUERTE

**Fernando Arrabal**

1971 / 1h28 / Avec Mahdi Chaouch, Núria Espert, Anouk Ferjac  
Film interdit aux -12 ans à sa sortie  
Film en français

À la fin de la Guerre Civile, le jeune Fando est confronté à la disparition de son père, considéré comme un traître. Sur ces prémices autobiographiques, Arrabal tisse une fable carnavalesque, accumulant images violentes, symboles grotesques et visions hallucinées. Une des plus flamboyantes entreprises d'auto-exorcisme du cinéma de l'exil.

CINÉMATHÈQUE : LUN. 07 - 22H // JEU. 10 - 16H

## God Save The King

L'époque où la jeune démocratie espagnole, née d'une Transition pacifique, apparaissait comme un modèle est révolue. Dans un pays ébranlé par la crise, la monarchie concentre les tirs groupés de celles et ceux qui revendiquent encore l'idée et l'héritage d'une République en Espagne. Plusieurs cinéastes et comédiens se sont récemment saisis de ces sujets dans leurs films. Comment l'esprit républicain survit-il en 2019 au cinéma ? Par la fable avec *Tiempo después* (José Luis Cuerda, 2018) ou la satire avec *El Rey* (Alberto San Juan & Valentín Álvarez, 2018).



### TIEMPO DESPUÉS

**José Luis Cuerda**

2018 / 1h35 / Avec Roberto Álamo, Arturo Valls, Blanca Suárez, Antonio de la Torre...

Contact : pauline@tamasadistribution.com

#### Film en avant-première

En l'an 9177, le monde a été réduit à un seul Édifice Représentatif de privilégiés et à une banlieue où ont été relégués tous les chômeurs de la planète. Le geste de révolte d'un vendeur de limonade suffira à plonger ce futur dans un conflit qui en rappelle fortement un autre. Suite du cultissime *Amanece que no es poco* (voir page 51).



### EL REY

**Alberto San Juan & Valentín Álvarez**

2018 / 1h24 / Avec Alberto San Juan, Willy Toledo, Luis Bermejo...

#### Film en compétition Nouveaux Cinéastes

Plongé dans la pénombre, le roi Juan Carlos se réveille. Entre le rêve et l'éveil, il reçoit la visite de différents fantômes. Fable fantastique construite dans un décor nu, *El Rey* propose une vision provocatrice de soixante-dix ans de l'histoire espagnole. Toute ressemblance avec des personnages existant ou ayant existé est assumée.

CINÉMATHÈQUE : LUN. 07 - 18H15  
ABC : SAM. 12 - 21H15 ★ Avec invité

CINÉMATHÈQUE : MAR. 08 - 21H30 ★ Avec invité  
VEN. 11 - 14H // DIM. 13 - 18H50

## La España negra no se rinde

En trois films courts, une revendication du refoulé de la dictature franquiste, de cette Espagne noire que le national-catholicisme voulut condamner aux poubelles de l'Histoire. Trois cinéastes qui réconcilient le pays avec sa réalité complète et s'enlacent au-delà des frontières. Une séance pleine de femmes à barbe, d'enfants cavernicoles, de prophètes illuminés et autres merveilles goyesques.

Programme de trois films : durée 1h36



### VERBENA

**Edgar Neville**

1941 / 33 min / Maruja Tomás, Amalia de Isaura, Miguel Pozanco

Dans une fête foraine, un aventurier tente d'arracher au Palacio de las Maravillas sa principale attraction, la jeune Stella Matutina. Cette version lumineuse du *Freaks* de Browning jette un pont avec le cinéma de la République et revisite un Madrid insouciant, anéanti par la guerre.



### SIMON DU DÉSERT

**Luis Buñuel**

1965 / 44 min / Avec Claudio Brook, Silvia Pinal, Hortensia Santoveña

Pour sa dernière œuvre mexicaine, Buñuel réalise un projet imaginé avec Dalí et García Lorca sur Siméon le Stylite, un anachorète du IV<sup>e</sup> siècle qui passa quarante ans au sommet d'une colonne. Un ultime pied-de-nez adressé au catholicisme autoritaire et au monde moderne.

## NOTES SUR L'ÉMIGRATION. ESPAGNE 1960

**Jacinto Esteva Grewe & Paolo Brunatto**

1961 / 19 min

Restauré par Filmoteca de Catalunya

Le film suit le parcours des travailleurs émigrés espagnols en Suisse puis se déplace en Espagne pour enregistrer les conditions de vie misérables des populations du Levant. *Notes sur l'émigration* est une gifle adressée aux opérations de communication du franquisme à l'étranger.

CINÉMATHÈQUE : MER. 09 - 16H // SAM. 12 - 18H

LA  
CAVE PO'  
THEATRE, CINEMA, MUSIQUE  
POESIE

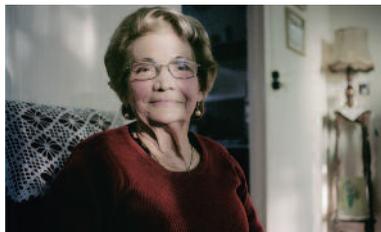
La Cave Po', partenaire du cycle, propose du 26 septembre au 7 octobre des lectures, pièces de théâtre et chants autour de la Retirada. Retrouvez toutes les informations sur [www.cave-poesie.com](http://www.cave-poesie.com)

## ¿DÓNDE ESTÁ EL ESPÍRITU DE LA REPÚBLICA?

Afin d'enrichir le cycle **¿Dónde está el espíritu de la República?** Cinespaña présente les œuvres de plusieurs artistes ayant travaillé sur les thèmes de la Retirada, de l'exil et de la mémoire.

### EXPOSITIONS

#### *Ils me laissent l'exil. Les Républicains espagnols #1*



**Laetitia Tura** est photographe. Elle s'intéresse à la mise en scène des frontières, l'invisibilité et la mémoire des parcours migratoires. Son travail, à la fois photographique et audiovisuel, a été présenté lors de nombreuses expositions : Mois de la Photo à Paris, Musée national de l'histoire de l'immigration, Biennale des arts visuels de Liège.

DU 02 AU 13 OCT. - HALL DU CINÉMA ABC

#### *Gravitation*

Avec le soutien de l'Espace Culturel de l'Université Toulouse Capitole



**Pauline Zenk** est une artiste peintre et illustratrice d'origine allemande installée à Toulouse. Combinant histoire et art, ses recherches portent sur la notion de mémoire collective. En (re)travaillant des images, elle questionne notre relation à la photographie en tant qu'élément de notre mémoire collective et culturelle.

DU 4 OCT. AU 1<sup>er</sup> NOV. > GALERIE SI, UNIVERSITÉ TOULOUSE CAPITOLE  
DU 4 AU 12 OCT. > TOUR MAURAND - ENSAV

#### SPECTACLE *Un temps de cochon*

**Benoît Bories.** Documentariste et créateur sonore, il a travaillé pour France Culture, Arte Radio et d'autres radios non-francophones. Son travail, qui a reçu plusieurs prix et nominations à l'international, emprunte au documentaire social, à l'électroacoustique et à l'écologie sonore. *Un temps de cochon* est un concert documentaire en son immersif de Benoît Bories et performances visuelles de Nada, Julie F et Yohan Bret. Une coproduction Le Labo de la RTS et RTBF, avec le soutien du fonds Gulliver et du studio de création musicale Eole.

Mercedes, Floréal et Joaquim ont fui l'Espagne en 1939 et sont arrivés dans le Tarn-et-Garonne. Joachim a été enfermé dans le camp de concentration de Septfonds, qui risque aujourd'hui d'être transformé en porcherie industrielle. Un symbole insupportable pour les exilés espagnols.

DIM. 13 OCT. - 16H - MÉDIATHÈQUE JOSÉ CABANIS (Grand Auditorium) - ENTRÉE LIBRE

Une table ronde aura lieu le mercredi 9 octobre à l'ENSAV en présence des trois artistes. Voir p. 40



LA CINÉMATHÈQUE  
DE TOULOUSE

ARTHUR PENN  
15 OCTOBRE – 6 NOVEMBRE 2019

[www.lacinemathequedetoulouse.com](http://www.lacinemathequedetoulouse.com)



©Blackriver - Crédit photo : © Abbas / Magnum Photos

# FAIRE & PENSER LE CINÉMA

**Création-recherche en audiovisuel**

Réalisation | Image | Son | Infographie - décor  
Production | Recherche - Expérimentation

56 rue du Taur - 31000 Toulouse - 05 61 50 35 07  
accueil-ensav@univ-tlse2.fr - [www.ensav.fr](http://www.ensav.fr)

**ENS AV**  
ÉCOLE  
PUBLIQUE  
DE CINÉMA

École Nationale Supérieure d'Audiovisuel

Licence | Master  
Diplôme Universitaire en recherche et création audiovisuelle (bac+6)  
Doctorat



## COMPÉTITIONS

Il décerne la Violette d'or du Meilleur Film, doté par la **Mairie de Toulouse** de 6 000 €, ainsi que le prix du Meilleur Réalisateur, de la Meilleure Interprétation Féminine et Masculine, de la Meilleure Musique, de la Meilleure Photographie et du Meilleur Scénario.



**Dominique Cabrera** > Réalisatrice  
PRÉSIDENTE DU JURY

Née en Algérie, Dominique Cabrera y retourne à l'âge de 34 ans pour réaliser son premier documentaire, *Rester là-bas*, sur des pieds-noirs devenus Algériens. Après plusieurs courts, elle réalise des longs-métrages dont *L'Autre côté de la mer*, nommé aux Césars et pour lequel Claude Brasseur recevra un prix d'interprétation. En 1995, elle publie *Demain et encore demain*, un essai autobiographique. La même année, les grèves des cheminots lui inspirent *Nadia et les hippopotames*, sélectionné dans la section Un certain regard à Cannes en 1999. La cinéaste réalise ensuite le film choral *Le lait de la tendresse humaine*. Deux ans plus tard, le film *Grandir* est primé au Festival Cinéma du Réel. Son dernier film, *Corniche Kennedy*, remporte un vif succès et vaudra un prix d'interprétation à l'actrice Lola Créton. Dominique Cabrera enseigne à Harvard, à la Fémis et à la Sorbonne.

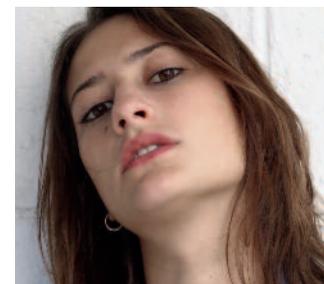


**Béatrice Thiriet** > Compositrice

Béatrice Thiriet reçoit en 2001 le Prix Nadia et Lili Boulanger à l'Académie des Beaux-Arts pour la création de son opéra de chambre : *Nouvelles Histoires d'Elle*. Découverte au cinéma par Pascale Ferran, Béatrice Thiriet écrit la musique de *Petits arrangements avec les morts* en 1993, de *L'Âge des possibles* en 1994, de *Lady Chatterley* en 2006 (FIPA d'or de la meilleure musique), et de *Bird People* en 2014 (nommé aux Césars dans la catégorie Meilleure Musique Originale). Elle travaille avec de nombreux réalisateurs et réalisatrices, au cinéma comme à la télévision, dont Dominique Cabrera, Jacques Deschamps, Joël Farges ou encore Marc Esposito. En 2008, Béatrice est élevée au titre de Chevalier des Arts et des Lettres.



**Benoît Chamaillard** > Directeur de la photographie  
Benoît Chamaillard est né dans une famille d'artistes. Après des études de cinéma à l'École Supérieure de Réalisation Audiovisuelle à Paris, il part au Bénin où il signe ses premières images caméra à l'épaule auprès de Gilbert Rouget, chercheur au CNRS en ethnomusicologie. De retour en France, il assiste les chefs opérateurs Patrick Blossier, François Lartigue, Fabio Conversi. Pour ses premiers longs-métrages en tant que directeur de la photographie, il travaille avec les cinéastes Vincent Dieutre, Virginie Despentes et Rachid Bouchareb. Passionné de photographie et de cadre, ses images imitent la lumière naturelle ou proposent une vision plus personnelle avec des jeux d'ombres et de lumières et un travail précis sur les couleurs.



**Lola Créton** > Comédienne

Lola Créton débute sa carrière d'actrice très jeune ; à l'âge de 10 ans, elle joue dans son premier court-métrage. C'est dans ce format qu'elle poursuit sa carrière avant d'obtenir cinq ans plus tard son premier grand rôle dans l'adaptation de *Barbe Bleue* de Catherine Breillat. En 2011, le public la découvre dans les films *En Ville* de Valérie Mréjen et Bertrand Schefer, et *Un amour de jeunesse* de Mia Hansen-Love, deux portraits d'adolescentes portés avec grâce. Lola Créton reçoit le Swann d'or de la révélation féminine au festival de Cabourg pour son rôle dans *Après Mai* d'Olivier Assayas. Après *Les salauds* de Claire Denis (2013), nous la retrouvons en 2017 dans le nouveau film de Dominique Cabrera adapté d'un roman de Maylis de Kerangal, *Corniche Kennedy*, pour lequel elle reçoit le prix d'interprétation au festival de Palerme.



**Martín Samper** > Producteur

Martín Samper travaille depuis vingt ans dans le secteur cinématographique. Il a réalisé ou produit plus de cent longs-métrages espagnols. Après neuf ans passés au sein de la société Filmax où il a endossé différentes responsabilités dans divers départements, il crée en 2009 sa propre maison de production *No Hay Banda*. Il a produit quatre courts-métrages multi-primés dans des festivals. Son premier long-métrage en tant que producteur, *El camino más largo para volver a casa* de Sergi Pérez, remporte plus de vingt prix. Il a ensuite co-produit *Ana de día* de Andrea Jaurieta qui a aussi gagné de nombreux prix et a permis à la réalisatrice d'être nommée aux Goya en 2019. Il est membre des Académies Européenne, Espagnole et Catalane de cinéma.



## DIECISIETE

**Daniel Sánchez Arévalo**

2019 / 1h39 / Scén. Daniel Sánchez Arévalo, Araceli Sánchez / Prod. Atípica Films / Photo. Sergi Vilanova / Mus. Julio de la Rosa / Avec Biel Montoro, Nacho Sánchez, Itsaso Arana...

Contact : atipica@atipicafilms.com

Héctor, 17 ans, est interné dans un centre de détention pour mineurs. L'avenir semble tout tracé pour ce jeune rebelle. Mais c'est sans compter sur la relation très forte qu'il va nouer, au cours d'une activité de réhabilitation, avec Oveja, un chien aussi réservé et farouche que lui. Lorsqu'Oveja est adopté par une famille, un voyage inattendu commence alors pour Héctor, bientôt rejoint par son grand frère Ismael, sa grand-mère Cuca, un autre canidé écopé et une vache en or. Entre road movie et récit picaresque, *Diecisiete* rappelle qu'il est plus facile de panser ses plaies à plusieurs.

CINÉMATHÈQUE : DIM. 06 - 20H45 - ★ Avec invité  
MER. 09 - 19H30 // VEN. 11 - 15H45



## ELS DIES QUE VINDRAN

**Carlos Marqués-Marcet**

2019 / 1h37 / Scén. Coral Cruz, Clara Roquet, Carlos Marqués-Marcet / Prod. Lastor Media, Avalon PC / Photo. Alex García / Avec David Verdaguer, María Rodríguez Soto, Albert Prat...

Contact : info@filmfactory.es

Vir, 30 ans, et Lluís, 32 ans, ne sont ensemble que depuis un an quand ils découvrent qu'ils attendent un enfant. Quelques mois seulement pour se préparer à cet heureux événement qui est aussi une épreuve. Après *Tierra firme*, Carlos Marqués-Marcet renoue avec le thème de la parentalité et immisce le spectateur dans l'intimité du couple, ensemble à l'écran comme dans la vie. Filmé au plus près des interprètes tout au long de la grossesse réelle de la protagoniste, *Els dies que vindran* pose cette question délicate : comment être trois alors qu'on a à peine eu le temps d'être deux ?

ABC : DIM. 06 - 17H // MAR. 08 - 19H15 ★ Avec invité  
JEU. 10 - 21H



## ENTRE DOS AGUAS

**Isaki Lacuesta**

2018 / 2h15 / Scén. Isa Campo, Isaki Lacuesta, Fran Araújo / Prod. La Termita Films, coprod. B-Team Pictures, All Go Movies, Mallerich Films, Bord Cadre Films / Photo. Diego Dussuel / Mus. Raül Refree, Kiko Veneno / Avec Israel Gómez Romero, Cheito Gómez Romero...

Contact : info@latermitafilms.com

Douze années se sont écoulées depuis *La Leyenda del tiempo*, le premier film d'Isaki Lacuesta avec les frères Isra et Cheito, tourné dans la région de Cadix. Désormais adultes, Cheito est soldat dans la marine et vient de terminer une longue mission à l'étranger. Isra, quant à lui, sort tout juste de prison et cherche à regagner la confiance de sa femme et de ses trois filles. Tous deux sont de retour dans leur village de la presqu'île de San Fernando. En quête d'un futur, Isra s'est endurci mais les blessures sont toujours là, prêtes à se rouvrir.

CINÉMATHÈQUE : SAM. 05 - 14H // LUN. 07 - 15H45  
JEU. 10 - 20H ★ Avec invité



## LA FILLA D'ALGÚ

**M. Alcántara, J. De Paz Solvas, S. Fantova, G. Gallego, C. Giraldo, A. Marín, V. Moulias, G. Vidal, P. Vidal, E. Vilageliu & C. Villafaina**

2019 / 1h10 / Scén. collectif / Prod. ESCAC Films / Photo. collectif / Mus. Aleix Fernández / Avec Aina Clotet, Pep Ambròs, Marta Aguilar, Enric Auquer, Mercè Pons...

Contact : info@escac.es

Eli est une jeune avocate sous pression, enceinte de sept mois. Alors qu'elle s'apprête à tenir l'audience d'un procès médiatique très attendu préparé depuis des mois avec son père, avocat renommé de Barcelone, celui-ci disparaît sans laisser de traces. Eli se lance alors dans une quête de la vérité qui remettra tout son monde en question. Entre thriller psychologique et critique de la bourgeoisie catalane, ce film entraîne le spectateur dans un voyage sans retour au cours d'une journée pas comme les autres.

ABC : SAM. 05 - 21H40 // MER. 09 - 21H ★ Avec invité  
VEN. 11 - 17H30



© LOS ILLUSOS

## LA VIRGEN DE AGOSTO

**Jonás Trueba**

2019 / 2h09 / Scén. Jonás Trueba, Itsaso Arana / Prod. Los ilusos Films SL, La virgen de Agosto AIE / Photo. Santiago Racaj / Mus. Soleá Morente / Avec Itsaso Arana, Vito Sanz, Isabelle Stoffel...

Contact : losilusosfilm@gmail.com

Pendant les mois d'été, le centre de Madrid est désert. Eva a décidé de passer le mois d'août en ville, dans un appartement prêté par une connaissance, le temps de réfléchir à ce qu'elle veut devenir réellement. Les jours s'écoulent doucement dans une torpeur madrilène festive et joyeuse et sont autant d'opportunités de rencontres pour la jeune femme. À la façon d'un journal intime, *La virgen de agosto* a des airs de conte d'été, ni moral, ni amoral, mais légèrement philosophique et sensuel. Jonás Trueba signe ici son œuvre la plus aboutie, co-écrite avec son actrice principale, Itsaso Arana.

**En partenariat avec :**  
**Festival de La Roche-sur-Yon**

ABC : SAM. 05 - 18H45 ★ Avec invité  
LUN. 07 - 21H // VEN. 11 - 20H45



## LES PERSEIDES

**Alberto Dexeus & Ànnia Gabarró**

2019 / 1h10 / Scén. Alberto Dexeus, Ànnia Gabarró, Maria Colomer / Prod. Boogaloo Films, Universitat Pompeu Fabra, Televisió de Catalunya / Photo. Ssoí Ramon / Mus. Ángel Pérez Ortega / Avec Nora Sala-Patau, Marta Tremps, Eduard Buch...

Contact : bernat@boogalooofilms.com

La légende raconte que la ville d'Escatrón serait construite sur les décombres de la Guerre Civile espagnole, laissant derrière elle les corps sans vie ni sépultures de ses victimes. Leurs esprits hanteraient encore les lieux... Après le divorce de ses parents, Mar, venue y passer l'été le plus étrange de sa vie, se réfugie dans ces mystérieuses légendes d'après-guerre. Floutant la frontière entre réalité et fiction, ce film traduit les troubles familiaux et historiques, confondant les fantômes du passé et ceux du présent.

CINÉMATHÈQUE : SAM. 05 - 16H30  
LUN. 07 - 20H ★ Avec invité // MER. 09 - 18H



## ZANIKI

**Gabriel Velázquez**

2018 / 1h16 / Scén. Gabriel Velázquez, Blanca Torres, Manuel García / Prod. Escorado Producción / Photo. Manuel García / Mus. Pablo Crespo, Eusebio Mayalde / Avec Eusebio, Beltrán, Pilar, Arturo, Laura et Cuba Mayalde

Contact : lapaginadega@gmail.com

Eusebio Mayalde chante, danse et ne cesse de jouer de la musique avec une infinité d'objets transformant ainsi le quotidien de la famille en un spectacle constant. Son petit-fils, Zaniki, s'intéresse à tout avec une curiosité enfantine. Animé du désir de perpétuer l'identité culturelle qui lui est chère, son grand-père l'initie à des rites traditionnels ancestraux. Au cours d'un voyage dans les plaines et les collines sauvages de Salamanca, il lui transmettra son pouvoir le plus précieux afin que Zaniki reprenne dignement le flambeau.

CINÉMATHÈQUE : DIM. 06 - 18H30 - ★ Avec invité  
MAR. 08 - 15H30 // JEU. 10 - 18H30

## Prix du Public

LA DÉPÊCHE

Les spectateurs votent pour le meilleur film parmi les longs-métrages en Compétition et en Panorama. Le film primé bénéficiera d'une campagne de presse dans *La Dépêche* lors de sa sortie en salles.

Un jury composé de cinq étudiants, sélectionnés par le CROUS, décerne le Prix du Meilleur Nouveau Cinéaste parmi les premières ou deuxième œuvres présentées au festival et inédites en France.

Ce prix est doté de 2 000 € par le **Conseil départemental de la Haute-Garonne**.

Le film primé sera également proposé en tournée dans le département en 2020.

Un autre film de la programmation concourt pour le prix Nouveaux Cinéastes :

**El Rey** > Alberto San Juan & Valentín Álvarez

Voir p. 18



## DERECHOS DEL HOMBRE

**Juan Rodríguez**

2018 / 1h16 / Avec Katrin Memmer, Lola Rubio, Rafael Lamata... Contact : tajoabajo@gmail.com

Une troupe de cirassiens s'installe dans un village avec l'ambition de changer le regard de la société sur l'art. Mais leurs journées oscillent entre divagations futiles et imitations de poisson échoué. De l'humour absurde à l'état pur.

CINÉMATHÈQUE : LUN. 07 - 21H30  
MER. 09 - 21H30 ★ Avec invité // VEN. 11 - 16H30



## EL INCREÍBLE FINDE Menguante

**Jon Mikel Caballero**

2019 / 1h33 / Avec Iria del Río, Adam Quintero, Nadia de Santiago, Jimmy Castro...  
Contact : contact@trepamuros.es

Alba passe un week-end avec ses amis. Soudain, elle se retrouve piégée dans une boucle temporelle qui n'est pas un recommencement sans fin mais un compte à rebours...

GAUMONT WILSON : SAM. 05 - 21H ★ Avec invité  
MER. 09 - 19H15 // VEN. 11 - 19H15



## EL SITIO DE OTTO

**Oriol Puig**

2019 / 1h16 / Avec Iñaki Mur, Joana Vilapuig, Nora Navas... / Contact : oriolpuig08@gmail.com

Un jeune homme sans grandes attentes, cherche à occuper la place que son père décédé tenait dans le village. Avec son meilleur ami, il décide alors d'en finir avec une meute de chiens sauvages rôdant à la lisière des bois...

ABC : LUN. 07 - 19H ★ Avec invité  
JEU. 10 - 17H // SAM. 12 - 18H45



## LA REINA DE LOS LAGARTOS

**Burnin' Percebes (Fernando Martínez & Juan González)**

2019 / 1h / Avec Bruna Cusí, Javier Botet, Margot Sánchez, Miki Esparbé...  
Contact : burninpercebes@gmail.com

Berta vit un amour d'été avec Javi mais le vaisseau spatial qui devait venir le récupérer n'apparaît pas. Une comédie de science-fiction qui vient réanimer le cinéma underground espagnol.

CINÉMATHÈQUE : SAM. 05 - 20H  
MAR. 08 - 21H30 ★ Avec invité // VEN. 11 - 15H15



## LA PETITA FERA

**Jordi Ardidi**

2018 / 1h27 / Avec Joan Anton Donadeu, Eli Robles, Enric Francesch...

Contact : distribuidora@fueradecampofilms.com

Le quotidien d'un homme vivant isolé dans la campagne se voit troublé par des bruits provenant du grenier. Dénouer le mystère... jusqu'à en perdre la raison.

ABC : SAM. 05 - 17H // MAR. 08 - 17H30  
JEU. 10 - 19H ★ Avec invité



## OJOS NEGROS

**Marta Lallana & Ivete Castelo avec la collaboration de Iván Alarcón & Sandra García**

2019 / 1h05 / Avec Julia Lallana, Alba Alcaine, Anna Sabaté... Contact : filmdistribution@nanouk.tv  
Paula, 14 ans, passe l'été dans le village d'Ojos Negros. Cherchant à échapper aux tensions familiales, elle rencontre Alicia avec qui elle lie une amitié qui lui fera ressentir ce que grandir signifie réellement.

ABC : DIM. 06 - 19H ★ Avec invité  
MER. 09 - 17H // SAM. 12 - 17H

Composé de trois spécialistes du cinéma documentaire, ce jury décerne le Prix du Meilleur Documentaire doté de 2 000 € par la **Région Occitanie/Pyrénées-Méditerranée**.



**Anaïs Desrieux** > Programmatrice

Anaïs Desrieux débute en tant qu'assistante de programmation au FIDMarseille en 2008, puis elle rejoint l'équipe d'Ambulante, le Festival de documentaire itinérant de Mexico en tant que programmatrice. En 2013, elle est nommée adjointe à la direction artistique de Cinéma du Réel à Paris et entreprend la création de la plateforme professionnelle du festival : Paris-Doc. En 2017, elle commence à travailler pour le Marché International du Film Classique du Festival Lumière à Lyon. En 2019, elle intègre l'équipe de la Quinzaine des Réalisateurs à Cannes pour le développement des nouveaux projets.



**Matthieu Duperrex** > Artiste, chercheur

Docteur en arts plastiques, Matthieu Duperrex est philosophe, artiste-auteur et chercheur associé au laboratoire LLA-Créatis de l'Université de Toulouse Jean Jaurès. Il est également co-fondateur et directeur artistique du collectif "Urbain, trop urbain" qui, empruntant à la géographie, à l'histoire, à la sociologie et à l'anthropologie, fait des villes et du monde un sujet de réflexion sur notre condition contemporaine. Les travaux de Matthieu Duperrex procèdent d'enquêtes de terrain sur des milieux anthropisés et croisent littérature, sciences humaines et arts visuels ou numériques.



**Guillaume Morel** > Producteur de documentaires

Après un cursus de gestion, Guillaume Morel se forme au documentaire au sein du master Le Documentaire : Écriture du Monde Contemporain (le DEMC) de l'Université Paris 7. Il y rencontre Carine Chichkowsky avec qui il fonde en 2010 la société de production et de distribution Survivance, avec la volonté de mêler ces deux métiers, mais aussi de mêler la fiction et le documentaire. La société tend à se spécialiser aujourd'hui dans la découverte de jeunes auteurs parmi lesquels Kleber Mendonça Filho, Mila Turajilc, Quentin Ravelli, Kôji Fukada ou Jude Ratnam.



<3

**María Antón Cabot**

2018 / 1h04 / Scén. María Antón Cabot, Marina Maesso / Prod. Dvein Films / Photo. Ana Catalá / Mus. Rafa Alberola Rubio / Avec Clementina Gades (apparition)

Contact : carlos@dvein.com

Même l'amour et le sexe connaissent des bouleversements chez les adolescents en ces temps incertains, quelque chose que <3 documente avec une rare honnêteté et une dose de poésie. La cinéaste se plonge dans le parc madrilène du Retiro et s'entretient avec des jeunes qui se livrent avec une sincérité désarmante à la caméra. Lorsque la nuit vient à tomber, tout acquiert des tonalités plus mystérieuses et le film passe insensiblement du réalisme strict à une certaine abstraction.

CINÉMATHÈQUE : DIM. 06 - 20H10  
MAR. 08 - 20H ★ Avec invité // SAM. 12 - 15H25



**CANTARES DE UNA REVOLUCIÓN**

**Ramón Lluís Bande**

2018 / 1h20 / Scén. Ramón Lluís Bande / Prod. De La Piedra Producciones / Photo. Juan A. García / Mus. Nacho Vegas

Contact : vera.robert.r@gmail.com

Prix Spécial du Jury au Festival de Gijón 2018

Peut-on faire un film politique musical ? Certains ont essayé, mais il n'existe sans doute aucune tentative semblable à *Cantares de una revolución*. Le cinéaste Ramón Lluís Bande entremêle ici la révolution asturienne de 1934 avec une collection de chansons populaires, interprétées par Nacho Vegas, pour distiller une émotion revendicatrice à l'état pur. Dans ce poème filmique aux profondes résonances politiques, la voix de Vegas se pose en contrepoint réconfortant de la répression brutale dont fut victime l'insurrection ouvrière.

CINÉMATHÈQUE : DIM. 06 - 18H15 ★ Avec invité  
MER. 09 - 16H15 // SAM. 12 - 19H45



## CARELIA, INTERNACIONAL CON MONUMENTO

**Andrés Duque**

2018 / 1h30 / Scén. Photo. Mus. Andrés Duque / Participants Familia Pankrat'ev, Katerina Klodt

Contact : aduque@me.com

Film en russe sous-titré en français

La Carelie est une région située entre la Russie et la Finlande dont la culture disparaît à marche forcée. À partir de son amitié avec une famille de la zone dans laquelle il vit, Andrés Duque s'efforce de révéler le passé de la répression soviétique, mais aussi les rigueurs croissantes de la globalisation. Grâce à un récit captivant, le film oppose à la dure réalité d'une tradition qui s'éteint la possibilité de la revivre à travers le cinéma ; il rappelle que d'autres formes de vie sont possibles, que la nature est encore là pour nous aider.

CINÉMATHÈQUE : LUN. 07 - 18H40  
JEU. 10 - 15H45 // SAM. 12 - 21H30



## LA MÁSCARA DE CRISTAL

**Ignacio Guarderas Merlo**

2019 / 1h11 / Scén. Ignacio G. Merlo, Cristina Arenas, Rogelio Jarquín / Prod. El Baldoquín, Casa Espirituosa / Photo. Pol Parrhesia / Mus. Antonio G. Ortega

Contact : iguarderas@yahoo.es

Un réalisateur, Ignacio, et un écrivain, Rogelio, écrivent le scénario d'un film inspiré d'un fait réel survenu lorsque Rogelio vivait dans un orphelinat de Mexico. Pour voir le jour, le film a besoin du soutien économique de la mère d'Ignacio. Entre journal de bord et recours à l'autofiction, *La máscara de cristal* construit un dispositif complexe mais ludique, qui occulte et dévoile l'histoire dans le même temps, afin de mieux approcher une réalité souvent douloureuse.

CINÉMATHÈQUE : LUN. 07 - 15H30 ★ Avec invité  
MER. 09 - 18H ★ Avec invité // SAM. 12 - 16H40



## MUDAR LA PIEL

**Cristóbal Fernández & Ana Schulz**

2018 / 1h29 / Scén. Ana Schulz / Prod. Sr. & Sra., Labyrinth Films / Photo. Cristóbal Fernández / Mus. Jonathan Darch

Contact : labyrinthfilms@gmail.com

*Mudar la piel* explore l'amitié de Juan, le médiateur qui chercha à établir la paix entre l'ETA et le gouvernement espagnol, et Roberto, l'espion des services secrets qui s'infiltra dans sa vie et sa famille durant des années. Le film est également la chronique de la relation entre les cinéastes, dont l'une est la fille de Juan, et cet espion insaisissable. Ana Schulz et Cristóbal Fernández signent ici un passionnant film "wellésien" navigant entre documentaire historique, album de famille, thriller politique et réflexion sur les limites du cinéma.

CINÉMATHÈQUE : SAM. 05 - 16H10  
LUN. 07 - 17H // JEU. 10 - 19H15 ★ Avec invité



## OSCURO Y LUCIENTES

**Samuel Alarcón**

2018 / 1h23 / Scén. Samuel Alarcón / Prod. Marmita Films, Tourmalet Films, RTVE, France Télévisions / Photo. Roberto San Eugenio / Mus. Eneko Vadillo

Contact : martine@marmitafilms.fr

"Le passé demeure enterré dans la mémoire, sous nos pieds. Nous retournons la terre à la recherche de ses reliques : les ossements. Des fragments de nous qui expriment ceux que nous étions, ceux que nous sommes. Tu es un peintre majeur dont la vie est célèbre mais peu connaissent les événements du dénouement mouvementé de ta vie. Je serai minutieux avec les faits, rigoureux avec les preuves et prudent avec les conclusions pour raconter l'histoire de ta mort, Francisco de Goya y Lucientes" selon les mots du réalisateur. Le film ultime sur Goya !

CINÉMATHÈQUE : SAM. 05 - 14H30 // JEU. 10 - 17H30  
ENSAV : LUN. 07 - 20H30 ★ Avec invité



## PASO AL LÍMITE (Muga Deitzen da Pausoa)

**Maidier Oleaga**

2018 / 1h19 / Scén. Maidier Oleaga / Prod. Rec Grabaketa Estudioa, Izar Films, Gariza Films / Photo. David Aguilar / Mus. Stéphane Garin, Stephan Mathieu

Contact : maideroleaga@gmail.com

Deux femmes habitant une maison de Saint Sébastien : l'une est vivante ; l'autre, morte en 1982, se nommait Elvira Zipitria. Pendant trente ans, en pleine dictature franquiste, Elvira utilisa son domicile pour diriger une école clandestine en *euskera*, en langue basque. L'espace où vit désormais la cinéaste est rempli d'échos. Commence alors une recherche pour comprendre qui fut Elvira. Rencontrant de nombreux secrets et portes closes, Maidier Oleaga expérimente différentes façons d'approprier le fantôme d'Elvira.

CINÉMATHÈQUE : DIM. 06 - 14H40  
MAR. 08 - 16H // VEN. 11 - 19H30 ★ Avec invité



## THIS FILM IS ABOUT ME

**Alexis Delgado Búrdalo**

2019 / 1h / Scén. Alexis Delgado Búrdalo, Manuel Muñoz Rivas, Samuel M. Delgado / Prod. El Viaje Films, 59 en Conserva, ADBfilm, Canary Islands Connection / Photo. José A. Alayón / Son. Francesco Lucarelli / Avec Renata Felicitas-Soskey

Contact : info@canaryislandsconnection.com  
Film en anglais sous-titré en français

Renata se présente à la caméra comme une de ces héroïnes fascinantes de film noir : une belle femme à l'accent indéfinissable et aux gestes assurés. Condamnée à une peine de prison pour l'assassinat d'un homme, elle n'a pas perdu de son charisme derrière les barreaux. Au fil des années et des conversations intimes avec le cinéaste, on assiste à la déconstruction d'une protagoniste qui ne fait plus de différence entre le réel et la mise en scène. *This Film Is About Me* est à la fois un jeu de miroirs et un anti-portrait.

CINÉMATHÈQUE : SAM. 05 - 18H ★ Avec invité  
LUN. 07 - 20H15 // MER. 09 - 15H

# PANORAMA



**ANOTHER DAY OF LIFE**

**Raúl de la Fuente & Damian Nenow**

2017 / 1h25  
 Contact : info@gebekafilms.com  
 Film en anglais sous-titré en français

Entre animation et prises de vues réelles, ce drame mêle Histoire et récit de l'intime à travers les témoignages du célèbre journaliste Kapuściński sur l'Angola de 1975, à l'aube de son indépendance.

GAUMONT : SAM. 05 - 19H // VEN. 11 - 21H15



**BUÑUEL APRÈS L'ÂGE D'OR**

**Salvador Simó**

2018 / 1h25 / Contact : infos@eurozoom.fr  
 Suite au scandale de la projection de *L'Âge d'or* en 1930, Luis Buñuel connaît une période difficile où il perd foi en son incroyable talent. Mais un ticket gagnant de loterie, acheté par son ami le sculpteur Ramón Acín, va changer sa vie...

GAUMONT : DIM. 06 - 19H15 // MAR. 08 - 21H



**BLACK IS BELTZA**

**Fermín Muguruza**

2018 / 1h27  
 Contact : maiabugnonhirigoyen@gmail.com

Manex, un jeune basque au tempérament rebelle, traverse le monde en ébullition de la fin des années 1960. Entre voyage initiatique et odyssée libertaire, le film nous plonge dans l'effervescence de la lutte pour les droits civiques.

GAUMONT : DIM. 06 - 21H ★ Avec invité  
 MAR. 08 - 19H // JEU. 10 - 19H



**PSICONAUTAS**

**Alberto Vázquez & Pedro Rivero**

2015 / 1h16 / Contact : infos@eurozoom.fr  
 Déconseillé aux -12 ans

Une catastrophe écologique a ravagé l'île où habitent l'oiseau Birdboy et la souris Dinki. Un film qui, sous couvert de traits enfantins, laisse entrevoir une vision sombre du monde.

GAUMONT : LUN. 07 - 20H45 // SAM. 12 - 21H15

**Tiempos modernos**

Conception du programme : Margot Maizy / Durée : 58 min

**ALEGRÍA** Katalin Egely

2018 / 4 min / Prod. Katalin Egely  
 Notre éloignement de la nature engendre une profonde solitude. Comment retrouver cet état d'unité ?

**MUEDRA** César Díaz Meléndez

2019 / 9 min / Prod. Mizunonaka  
 La vie peut survenir n'importe où, la nature est imprévisible et rien n'est ce qu'il paraît.

**MÓVIL** Rocío Quillahuaman

2018 / 42 sec / Prod. Rocío Quillahuaman  
 Au milieu d'une conversation entre trois amis, l'une d'eux sort son téléphone.

**INVISIBLE** Paola Tejera Manchón

2017 / 6 min / Prod. Master en animation de l'UPV  
 Eva se retrouve seule face à l'arrivée d'une nouvelle technologie particulièrement envahissante.

**STALKERS** Rocío Quillahuaman

2018 / 51 sec / Prod. Rocío Quillahuaman  
 Sur les réseaux sociaux, qui n'est pas un *stalker*? Où sont les limites ?



Confetti



Organizar lo (im)posible

**CONFETTI** El tercer pájaro

2018 / 2 min / Prod. El tercer pájaro  
 Il y a des soirées qui ne finissent pas toujours comme prévu...

**ORGANIZAR LO (IM)POSIBLE**

**Tonina Matamalas & Carme Gomila**  
 2017 / 14 min / Prod. Cooperativa de Tècniques  
 Le temps du film, des femmes de ménage nettoient une chambre et décrivent leur quotidien.

**SIMBIOSIS CARNAL** Rocío Álvarez

2017 / 10 min / Prod. Zorobabel  
 Un voyage poétique à travers l'histoire du désir et de la sexualité traversée de conflits moraux.

**BARCELONA CREATIVA** Rocío Quillahuaman

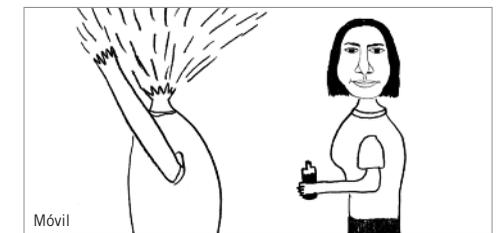
2018 / 58 sec / Prod. Rocío Quillahuaman  
 Deux femmes se rencontrent à un événement à Barcelone, l'une d'elles n'est pas créative.

**MORNING COWBOY** Fernando Pomares

2017 / 15 min / Prod. Marvin & Wayne  
 Un matin, un employé décide de sortir de sa routine et de réaliser son rêve : devenir cowboy.



Invisible



Móvil

SALLE MULTIACTIVITÉ OLYMPE DE GOUGES : MER. 01 - 20H  
 GAUMONT : LUN. 07 - 19H30 // MER. 09 - 21H15



## CARMEN ET LOLA

**Arantxa Echevarría**

2018 / 1h45 / Avec Zaira Romero, Rosy Rodríguez, Moreno Borja...

Contact : info@eurozoom.fr

Violette d'Or Cinespaña 2018

Dans une communauté gitane de la banlieue madrilène, Carmen, 17 ans, s'apprête à se fiancer à Rafa. Lola, elle, aime le lycée et les filles. Ce film questionne avec pudeur comment être soi face au poids de la tradition.

CRATÈRE : VEN. 04 - 18H30 // LUN. 07 - 18H30  
MER. 15 - 20H30



## EL REINO

**Rodrigo Sorogoyen**

2018 / 2h12 / Avec Antonio de la Torre, Mónica López, Josep Maria Pou...

Contact : d.benamara@le-pacte.com

Homme politique, Manuel López-Vidal est impliqué dans une affaire de corruption. Sa paranoïa et son désir de vengeance le plongent dans un engrenage infernal. Un thriller sur les milieux politiques espagnols.

CRATÈRE : DIM. 13 - 16H10 // LUN. 14 - 20H30  
MAR. 15 - 18H



## DOULEUR ET GLOIRE

**Pedro Almodóvar**

2019 / 1h52 / Avec Antonio Banderas, Penélope Cruz, Asier Etxeandia...

Contact : accueil.distri@pathe.com

Salvador, un cinéaste en souffrance, s'interroge sur son existence. Pour tromper la solitude, il se réfugie dans le passé. Une autofiction sur la difficulté de séparer création et vie privée.

CRATÈRE : VEN. 04 - 20H30 // DIM. 06 - 20H30  
MER. 09 - 15H10 // SAM. 12 - 16H



## FACE AU VENT

**Meritxell Colell**

2017 / 1h48 / Avec Mónica García, Concha Canal, Ana Fernández...

Contact : info@paraisoproduction.fr

Après le décès de son père, Mónica – une danseuse de 47 ans – retourne dans la maison familiale. Il s'agit de reconstruire les liens avec sa terre, avec sa mère et avec elle-même. Un hommage à la très grande chorégraphe Pina Bausch.

CRATÈRE : JEU. 03 - 18H30 // DIM. 06 - 14H30



## LE SILENCE DES AUTRES

**Almudena Carracedo & Robert Bahar**

2018 / 1h35 / Documentaire

Contact : contact@sddistribution.fr

Après la mort de Franco, l'Espagne vote la loi d'amnistie générale qui interdit de juger les crimes franquistes. Aujourd'hui, des citoyens espagnols saisissent la justice en Argentine pour rompre le pacte de l'oubli.

CRATÈRE : MER. 02 - 18H40 // DIM. 06 - 16H30  
JEU. 10 - 17H20 // SAM. 12 - 20H30



## LIBERTÉ

**Albert Serra**

2018 / 2h12 / Avec Helmut Berger, Iliana Zabeth, Marc Susini...

Contact : contact@sddistribution.fr

Déconseillé aux -16 ans

Des libertins expulsés de la cour puritaine de Louis XV aspirent à importer le libertinage en Allemagne où dominant l'hypocrisie et la fausse vertu. Les novices du couvent voisin se laisseront-elles entraîner dans leurs jeux dévoyés ?

CRATÈRE : MAR. 08 - 20H30 // DIM. 13 - 20H30



## LE VOYAGE DE MARTA

**Neus Ballús**

2019 / 1h25 / Avec Elena Andrada, Sergi López, Diomaye A. Ngom...

Contact : contact@new-story.eu

Marta, 17 ans, passe à contre cœur des vacances au Sénégal avec sa famille. Un matin, en poussant la porte de la zone réservée au personnel de l'hôtel, elle rencontre Khouma et Aïssatou. Et le voyage pour Marta va enfin commencer...

CRATÈRE : JEU. 03 - 20H30 // MAR. 08 - 18H30  
VEN. 11 - 19H



## OREINA

**Koldo Almandoz**

2018 / 1h28 / Avec Laulad Ahmed, Patxi Bisquert, Ramón Agirre...

Contact : txintxua@txintxua.com

Khalil, jeune homme déraciné, vit de petites combines à la périphérie de la ville, là où se côtoient polygones industriels et marais. Dans cet espace clos, les personnages sont ballotés entre amitié et rancœur, frustration et désir.

CRATÈRE : SAM. 05 - 14H30 // MER. 09 - 19H15  
VEN. 11 - 17H15



## PETRA

**Jaime Rosales**

2018 / 1h47 / Avec Bárbara Lennie, Alex Brendemühl, Joan Botey...

Contact : [contact@condor-films.fr](mailto:contact@condor-films.fr)

Petra, jeune artiste, part en résidence dans l'atelier d'un célèbre plasticien, cruel et égocentrique. En ressortira-t-elle indemne ?

★ Film présenté par Guy-Claude Marie, spécialiste du cinéma.

CRATÈRE : MER. 02 - 20H30 ★  
LUN. 07 - 20H30 // SAM. 12 - 18H10



## QUIÉN TE CANTARÁ

**Carlos Vermut**

2018 / 2h04 / Avec Najwa Nimri, Eva Llorach...

Contact : [d.benamara@le-pacte.com](mailto:d.benamara@le-pacte.com)

Violeta imite chaque soir dans un karaoké son idole, Lila Cassen. Bientôt, l'opportunité rêvée se présente : préparer le retour sur scène de la chanteuse après une longue absence mystérieuse. Un jeu de miroir qui rappelle le mythique *Sunset Boulevard* de Billy Wilder.

CRATÈRE : DIM. 06 - 18H15 // JEU. 10 - 20H40  
LUN. 14 - 18H15



## QUIEN A HIERRO MATA

**Paco Plaza**

2019 / 1h47 / Avec Luis Tosar, María Vázquez, Ismael Martínez...

Contact : [marion@playtime.group](mailto:marion@playtime.group)

Mario est un infirmier exemplaire sur le point d'être papa. Antonio Padín est un célèbre trafiquant de drogue sortant de prison. Quand leurs chemins se croisent, tout le monde choisit la même issue : la vengeance.

CINÉMATHÈQUE : DIM. 06 - 16H30  
MAR. 08 - 19H30 // SAM. 12 - 15H45



## THE BOOKSHOP

**Isabel Coixet**

2017 / 1h50 / Avec Emily Mortimer, Bill Nighy, Patricia Clarkson...

Contact : [info@septiemefactory.com](mailto:info@septiemefactory.com)

Film en anglais sous-titré français

Dans un village anglais, Florence Green rachète The Old House pour y ouvrir sa librairie. Mais cela ne plaît pas à tout le monde... Une critique de la condition des femmes dans les années 1950.

CRATÈRE : SAM. 05 - 18H30 // MER. 09 - 17H15  
DIM. 13 - 14H



## VIENDRA LE FEU

**Oliver Laxe**

2019 / 1h25 / Avec Amador Arias, Benedicta Sánchez, Inazio Abrao...

Contact : [distribution@pyramidefilms.com](mailto:distribution@pyramidefilms.com)

Amador Coro, condamné pour avoir provoqué un incendie, sort de prison et retourne chez sa mère, dans leur village niché dans les montagnes galiciennes, rudes et inhospitalières.

CRATÈRE : SAM. 05 - 20H30 // JEU. 10 - 19H  
SAM. 12 - 14H30

ABC : MAR. 08 - 21H30 ★ Avec invité



## YULI

**Icía Bollain**

2018 / 1h50 / Avec Carlos Acosta, Santiago Alfonso, Keyvin Martínez...

Contact : [arp@aspselection.com](mailto:arp@aspselection.com)

L'histoire du danseur qui ne voulait pas danser. L'incroyable destin de Carlos Acosta, enfant de La Havane, premier danseur étoile noir à l'étonnante carrière qui le mènera de Cuba au Royal Ballet de Londres.

CRATÈRE : SAM. 05 - 16H30 // MER. 09 - 21H  
DIM. 13 - 18H30



## VIAJE

**Celia Rico**

2018 / 1h35 / Avec Lola Dueñas, Anna Castillo, Pedro Casablanc...

Contact : [contact@bodegafilms.com](mailto:contact@bodegafilms.com)

Leonor veut partir de la maison mais n'ose pas le dire à sa mère. Ce film capture ces moments délicats où l'amour se révèle dans le fait de savoir s'éloigner, de savoir laisser partir.

AMERICAN COSMOGRAPH :

MAR. 08 - 20H30 ★ Avec invité

Autres séances au long de la semaine, consulter le programme de l'American Cosmograph.



## BLANCANIEVES

**Pablo Berger**

2012 / 1h45 / Avec Maribel Verdú, Macarena García, Daniel Giménez Cacho, Ángela Molina...

Carmen, une jeune fille à l'enfance tourmentée par sa marâtre, fuit son passé. Elle part à l'aventure avec de nouveaux amis : une troupe de nains toréros à l'origine de son surnom : Blancanieves. Une version de Blanche-Neige pleine de fantaisie, d'humour et d'émotion.

SÉANCE SPÉCIALE

irétro  
vision ▶



## PEPI, LUCI, BOM ET AUTRES FILLES DU QUARTIER

**Pedro Almodóvar**

1980 / 1h22 / Avec Carmen Maura, Félix Rotaeta, Olvido Gara (Alaska), Eva Siva, Cecilia Roth, Assumpta Serna, Julieta Serrano...

Pepi qui cultive de la marijuana dans des pots sur son balcon est découverte par un flic qui la fait chanter, la viole et la déflore. Pour se venger, Pepi décide de séduire Luci, la femme du policier, femme au foyer dévouée et soumise. Premier long métrage d'Almodóvar dont il déclare : "Ce n'est ni un film réaliste, ni une analyse de mœurs, ni un portrait de la société. Encore qu'il cadre bien avec un certain type de gens désinvoltes que l'on rencontre à Madrid, tout à fait superficiels et qui semblent naviguer dans la fiction".

★ La séance sera présentée par **Sébastien Gayraud**.

Journaliste et écrivain spécialiste du cinéma de genre, Sébastien Gayraud est également enseignant de cinéma et conférencier. Il est l'auteur d'un roman intitulé *Caméra Obscura* et de *Joe d'Amato, le réalisateur fantôme*, un essai sur Joe d'Amato, réalisateur hors du commun qui aura exploré tous les genres – western, péplum, horreur, érotique – en y laissant son inaltérable empreinte.

MAR. 08 - 14H30 - CENTRE CULTUREL A. MINVILLE  
SAM. 12 - 21H - CINÉMATHÈQUE ★ Avec invité

## Leyendas doradas

Durée : 1h14

N'importe quel temps du passé est meilleur que le présent. Qui osera dire le contraire après avoir vu ces films ? À travers images d'archives, fragments de cinéma ou histoires décalées, ces courts revisitent quelques mythes de l'histoire et de l'Espagne: de la Sainte Vierge à Franco, en passant par les airs traditionnels basques ou la *copla* chantée une après-midi d'été au bord de la piscine.



**ZAIN** Pello Gutiérrez

2018 / 12 min

"Ne me demandez pas la raison cachée de toutes les choses obscures, ni où nous mène le chemin du temps inconstant."

**ÁNGEL CAÍDO**

Miguel G. Morales 2018 / 7 min

Un collage de cartes postales, documentaires touristiques et actualités sur un monument fasciste aux Canaries devenu, au fil du temps, un ange déchu.

**IKUSLEAK**

Jesús María Palacios 2019 / 21 min

En 1931, la Vierge apparut à Ezkioga, au Pays basque. S'en suivirent des phénomènes de transe et de visions qui furent documentés et attirèrent les masses.

**RESPIRAR, CORRER, MIRAR**

Virginia García del Pino

2018 / 23 min

Un parcours à travers des séquences de cinéma qui évoquent les actions de respirer, regarder et courir comme la perte de la bonté et de l'enfance.

**LEYENDA DORADA**

Chema García Ibarra & Ion de Sosa 2019 / 11 min

Une journée d'été paresseuse autour de la piscine. Les habitants font une pause bien méritée, sous le regard attentif de Nuestra Sra. de la Consolación.

MAR. 08 - 18H30 - ENSAV ★ Avec invité  
DIM. 13 - 20H30 - CINÉMATHÈQUE

## Manuel de disparition

Durée : 1h18

Comment disparaître ? Comment se soustraire au temps, à la société, à la planète ? En voyageant sur une route à travers le passé et le futur ou bien en se fondant dans le paysage et en se dérochant à la vue ? Avec ce *Manuel de disparition*, fuir n'est plus une honte ni l'aveu d'un échec. La dérive est enfin prise pour ce qu'elle est : un art, et non des moindres.



### COMO DESAPARECER

**Carlos Peñalver** 2018 / 6 min

Joel part, laissant derrière lui deux bobines de film 16mm. Un message crypté où se lit un nouveau rapport à la nature.

### ANCORA LUCCIOLE

**María Elorza** 2018 / 14 min

Dans un article, Pasolini évoquait la disparition des lucioles. Elles continuent de disparaître, mais il y a encore des gens qui s'en souviennent.

### JE TE TIENS

**Sergio Caballero** 2019 / 21 min

C'est le voyage en voiture d'une mère et de sa fille à travers des mondes étranges. La fille veut se suicider et la mère va essayer de l'en dissuader.

### ESPEDIZIO HANDIA

**Iban del Campo**

2018 / 10 min

L'être humain veut être plus que ce qu'il n'est, plus que des poussières d'étoiles.

### MUDANZA CONTEMPORÁNEA

**Teo Guillem** 2018 / 20 min

À l'aide d'espaces et d'objets du quotidien, Teo Guillem chorégraphie l'absence amoureuse à travers un rituel baroque, dérisoire et glorieux.

### L'ACCIDENT

**Marta Font** 2018 / 8 min

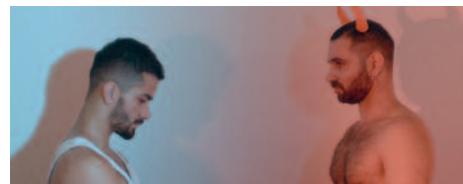
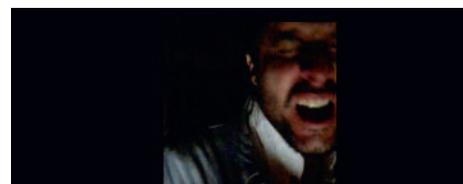
Un jour dans la vie d'une famille en vacances à la plage... Un jeu trouble qui finit par transformer le quotidien.

SAM. 05 - 18H30 - ENSAV  
JEU. 10 - 21H30 - CINÉMATHEQUE

## Amor siempre

Durée : 1h16

Mais qui croit encore à cette histoire ? Nous avons grandi en voyant à la télé des histoires d'un « garçon rencontre une fille », dans le désert, à Central Park ou sur une autre planète. Les jeunes cinéastes espagnols prennent enfin leurs caméras pour filmer de vraies histoires d'amour, avec leurs blessures et leurs erreurs, leurs ombres et leurs lumières... Jusqu'à ce que la mort, ou un autre amour, les sépare.



### AMOR SIEMPRE

**Maidier Fernández** 2018 / 15 min

Un temps, la grand-mère de la réalisatrice, a accueilli chez elle sa petite-fille âgée de 17 ans.

### HERIDAS CONTRA EL OLVIDO

**Raquel Agea** 2018 / 6 min

Portrait d'une anonyme à partir de photos déchirées trouvées dans une poubelle...

### VIOLETA + GUILLERMO

**Oscar Vincentelli** 2018 / 6 min

Depuis le futur, Violeta et Guillermo se souviennent d'une nuit de 2018.

### TOMBENT LES HEURES

**Blanca Camell Gali** 2018 / 25 min

Une femme dérive dans les rues de Montreuil à la recherche de celui qu'elle aime.

### ONDAS MAREADAS

**Inés Aledo, Amaia Araiztegi, Jone Garitano, Alberto**

**Gómez, Aitor Iburguren, Paty Ortiz de Zárate**

2019 / 6 min

Mariana a quelque chose à nous dire.

### ADALAMADRINA

**Carlota Oms** 2018 / 2018 / 9 min

Une youtubeuse, obsédée par son prof de gym, se proclame conseillère en amour sur internet.

### MI ODIO EN TU CORAZÓN

**Marc Ferrer** 2019 / 9 min

Suite à une rupture, un garçon fait un pacte avec le diable qui le dote d'attributs sexuels irrésistibles.

DIM. 06 - 21H20 - CINÉMATHEQUE ★ Avec invité  
SAM. 12 - 20H30 - ENSAV

Cycle proposé par les Archives Val del Omar du Musée Reina Sofía avec le soutien de



## Vibración de Val del Omar

José Val del Omar (1904-1982) est l'un des artistes et cinéastes les plus marquants du XX<sup>e</sup> siècle. Son œuvre, qui mêle cinéma expérimental, écriture, collage, photographie et son, dépasse les limites du support filmique pour le soumettre à une profonde transformation dans tous ses aspects : conceptuel, matériel, technique voire transcendantal. Son cinéma, pensé comme une œuvre d'art totale, est destiné à produire un nouveau sujet après une expérience synchrétique et immersive. Il n'est pas exagéré de dire qu'avec Val del Omar, le cinéma, comme art passif et figé, meurt et renaît dans une nouvelle configuration élargie, radicale et imprévisible.

En ce sens, son œuvre, bien qu'elle se rattache à la deuxième moitié du XX<sup>e</sup> siècle, est une source inépuisable d'idées, d'influences et de *vibraciones* qui résonnent encore aujourd'hui. L'ambivalence de son œuvre – à mi-chemin entre science et art, entre mysticisme et technique, entre raisonnement machinal et sentiment exacerbé – et l'isolement de ses recherches dans l'Espagne franquiste feront que son œuvre restera longtemps ignorée dans l'histoire de l'art et du cinéma. Cependant, ces dernières années, cette condition marginale s'est transformée en une intarissable fascination.

Son œuvre, nous le reconnaissons aujourd'hui, devance les défis caractéristiques du cinéma expérimental des années 1960, anticipe le concept de "cinéma élargi" dont dérive l'installation cinématographique contemporaine, et dialogue avec le documentaire ethnographique expérimental. Val del Omar n'est pas seulement un pionnier mais une ligne de fuite pour repenser le

cinéma dans son rapport au spectateur et dans son expérience du monde.

Il est enthousiasmant de montrer à nouveau Val del Omar en France et que Toulouse soit l'endroit choisi pour cela. Ce n'est pas une coïncidence. *Fuego en Castilla* avait déjà reçu une mention spéciale à Cannes en 1961 et il avait été inclus dans le cycle "Cinéma d'avant-garde en Espagne : une anthologie" du Centre Pompidou en 1982. Val del Omar respire l'avant-garde, même si ses réflexions restent indissociables de la culture artistique, littéraire et philosophique des années 1920 en Espagne. Son œuvre est issue du même terreau que la Génération de 27 dont il est un représentant majeur ; il est également proche de la Residencia de Estudiantes (un des foyers de diffusion des avant-gardes les plus importants d'Espagne dans les années 1920-1930). Montrer le *Triptyque* à Toulouse, ville d'exil espagnol, est un acte de justice poétique.

Ce cycle consacré à Val del Omar se compose de deux programmes. Le premier sur les origines de l'esthétique documentaire moderne et le second sur son accomplissement dans le *Triptico elemental de España*, une des œuvres les plus importantes, inépuisables et sans fin de l'histoire de l'audiovisuel poétique et expérimental.

Piluca Baquero  
COORDINATRICE DES ARCHIVES VAL DEL OMAR  
DU MUSÉE REINA SOFÍA

Chema González  
CHEF DES ACTIVITÉS CULTURELLES DU MUSÉE REINA SOFÍA

Tarifs > un film : 5 € / double programme : 8 €. Un verre sera offert entre les deux programmes.

## PROGRAMME Origines Durée : 1h24

L'œuvre de Val del Omar puise sa source dans les débats de la II<sup>e</sup> République espagnole (1931-1939). Cette période fut une période d'utopie intense et de projets porteurs d'espoirs de transformation sociale, principalement à travers l'art. Comme le montre *Estampas*, Val del Omar fut l'un des membres les plus actifs des Misiones Pedagógicas qui cherchèrent à intégrer la ruralité à la nouvelle nation au moyen de l'enseignement artistique. Dans *Vibración de Granada*, il travaille la notion de documentaire poétique, dans la transition de l'Alhambra comme palais et forteresse vers un paysage humain. Enfin, dans *Fiestas cristianas / Fiestas profanas*, il filme les célébrations religieuses comme une catharsis populaire et carnavalesque dans laquelle le religieux est une fête pour les sens.



Estampas

**ESTAMPAS** 1932 / 13 min  
**VIBRACIÓN DE GRANADA** 1935 / 20 min  
**FIESTAS CRISTIANAS/ FIESTAS PROFANAS**  
1934 / 51 min

★ Séance présentée par Piluca Baquero  
et Chema González

JEU. 10 - 18H30 - ENSAV ★  
DIM. 13 - 16H10 - CINÉMATHÈQUE

## PROGRAMME Triptico elemental de España Durée : 1h

Le *Triptyque* constitue une histoire synchrétique et ésotérique de l'Espagne : s'y mêlent philosophie soufie, *duende flamenco*, García Lorca, Saint Jean de la Croix, Saint Augustin et néoplatonisme. Pour Val del Omar, un "elemental" est une forme de poème audiovisuel, mais ce sont aussi les trois éléments naturels constitutifs de chaque film. L'argile, dans *Acariño galaico* ; le feu, dans *Fuego en Castilla* ; et l'eau, dans *Aguaespejo granadino*, sillonnant l'Espagne du nord au sud. Val del Omar y a employé des inventions comme les "débordements d'écran" ou le "son diaphonique", brevetés par l'auteur, propices à une perception physique et corporelle de l'image, ce qu'il nomme "*táctil-visión*". Ces créations et sa quête transcendante sont ce que Val del Omar appelait la "*mecamística del cine*".



Aguaespejo granadino

**AGUAESPEJO GRANADINO** 1955 / 21 min  
**FUEGO EN CASTILLA** 1960 / 17 min  
**ACARIÑO GALAICO** 1961 / 23 min

★ Séance présentée par Piluca Baquero  
et Chema González

JEU. 10 - 21H - ENSAV ★  
SAM. 12 - 14H - CINÉMATHÈQUE ★

## ¿A dónde va la memoria?

### Mémoire historique et création contemporaine

Mercredi 9 octobre à l'ENSAV

**18H : PROJECTION** > “Je suis né étranger”, émission de France 3 Occitanie en présence du réalisateur **Amic Bedel** et du journaliste et historien **Éric Fourcade**. ENTRÉE LIBRE

**19H30 : TABLE RONDE** > Comment représenter ce qui échappe à la parole et obsède par son absence ? Comment libérer le présent des fantômes du passé ? Trois artistes ayant travaillé sur l'exil ou la Retirada nous expliquent pourquoi ils ont choisi de représenter la mémoire : la plasticienne **Pauline Zenk**, la photographe **Laetitia Tura** et l'artiste sonore **Benoît Bories**. Modération : **Fabrice Corrons** (membre du laboratoire LLA-Créatis de l'Université Toulouse Jean Jaurès).

ENTRÉE LIBRE. Un verre sera offert après la table ronde.

**21H30 : PROJECTION** > PROGRAMME DE COURTS-MÉTRAGES. Durée : 1h24

### Il me reste des balles et des fantômes

Les cinéastes réunis dans ce programme ont en commun la recherche de stratégies créatives susceptibles de rendre “arpentables” les événements tragiques de l'histoire d'Espagne. La mémoire se doit d'être “performée” pour devenir sensible.



Greykey



Ahí donde estuvimos, aún estamos



Aún me quedan balas para dibujar

#### > EL CADÁVER DEL TIEMPO

**Luis E. Parés** 2016 / 13 min

Pour mieux vivre, il va falloir affronter Franco, ce fantôme qui continue à nous effrayer.

#### > GREYKEY

**Enric Ribes** 2018 / 29 min

Une femme dialogue avec la figure de son père, républicain espagnol d'origine guinéenne qui fut déporté à Mauthausen.

#### > AHÍ DONDE ESTUVIMOS, AÚN ESTAMOS

**Collectif Los Bárbaros** 2019 / 26 min

En 1937, des milliers de personnes prirent le chemin de l'exode entre Málaga et Almería. 80 ans après, Los Bárbaros refont la route.

#### > AÚN ME QUEDAN BALAS PARA DIBUJAR

**Ramón Lluís Bande** 2019 / 16 min

À partir des graffiti dessinés par les condamnés à mort républicains de la prison asturienne de Cangas del Narcea, le film fait revivre messages, poèmes et dessins restés sans destinataire.

MER. 09 - 21H30 - ENSAV

SAM. 12 - 18H30 - ENSAV



### AVEC UN SOURIRE, LA RÉVOLUTION

**Alexandre Chartrand**

2018 / 1h27 / Avec Carles Puigdemont, Mireia Boya, Lluís Llach, Sergi López...

Contact : alex@legrandimagier.com

Quarante ans après la fin de la dictature franquiste, la société catalane se mobilise pour l'organisation d'un référendum d'autodétermination. Engagés dans la désobéissance, les catalans font face à une répression grandissante.

JEU. 10 - 15H - MÉDIATHÈQUE JOSÉ CABANIS (Grand Auditorium)

VEN. 11 - 18H30 - CASA DE ESPAÑA



### CIUDAD DE LOS MUERTOS

**Miguel Eek**

2019 / 58 min / Contact : info@moviesforfestivals.com

Biel, David et Sergio travaillent au cimetière de Palma. Au travers de leur quotidien parfois comique ou dramatique, on découvre le monde funéraire. Un documentaire sur la mort vue par les vivants.

SAM. 05 - 20H45 - ENSAV ★ Avec invité

DIM. 13 - 15H - CINÉMATHEQUE



### CHEMINS D'ENGAGEMENT

**Elodie Bonnes & Olivier Husson**

2019 / 1h17

Contact : contact@venividiprod.com

Face au récit d'anciens combattants des Brigades Internationales, des lycéens de cinq nationalités (française, italienne, allemande, lituanienne et espagnole) se questionnent sur ce que représente pour eux l'engagement.

VEN. 11 - 20H30 - CRATÈRE ★ Avec invité



### ME LLAMO VIOLETA

**Marc Parramon & David Fernández de Castro**

2019 / 1h13 / Avec Violeta Jordá, Franceska Jaimes

Contact : info@polarstarfilms.com

A six ans, Ignacio a dit : “Je suis une fille, je m'appelle Violeta”. L'histoire de Violeta montre la complexité du processus auquel les jeunes transgenres et leur famille sont confrontés.

DIM. 06 - 11H - AMERICAN COSMOGRAPH ★ Avec invité

MAR. 08 - 20H15 - ENSAV

VEN. 11 - 18H30 - ENSAV

# INSTITUTO CERVANTES

[www.toulouse.cervantes.es](http://www.toulouse.cervantes.es)

## activités culturelles

### TOUTE L'ANNÉE

- > Cinéma, concerts, expositions,  
littérature, conférences,  
spectacles vivants...

## bibliothèque-médiathèque hispanique

- > 18 000 fonds  
(livres, journaux...)
- > 2 100 films et documentaires
- > 1 000 CD de musique

## cours d'espagnol

- > Généraux
- > Intensifs
- > Pour entreprises
- > Cours spécialisés

## DELE

- > Diplôme d'Espagnol  
Langue Étrangère
- > Prochaine session  
21 novembre 2019



31, rue des Chalets  
31000 Toulouse  
Tél : 05 61 62 80 72  
[cursos.tou@cervantes.es](mailto:cursos.tou@cervantes.es)

CYCLES  
&  
RENCONTRES

AVEC LE SOUTIEN DE 



Avec plus de 20 ans de carrière au cours de laquelle il a interprété des rôles très importants au cinéma, au théâtre et à la télévision, Javier Gutiérrez est aujourd'hui l'un des acteurs les plus connus de la scène espagnole. D'abord rattaché à la compagnie théâtrale Animalario, fondée entre autres par Guillermo Toledo et Alberto San Juan, Javier Gutiérrez s'impose sur le petit écran à partir des années 2000. Il démarre alors une période d'activité intense qui se poursuit encore aujourd'hui. Les séries *Estoy vivo* et *Vergüenza*, lancées fin 2017, lui valent respectivement le prix Ondas du Meilleur Acteur et le prix Feroz du Meilleur Acteur comique. En parallèle de ses rôles à la télévision, Javier Gutiérrez continue le théâtre. Mais le cinéma reste le personnage principal de sa carrière. Après avoir tourné sous la direction de cinéastes tels qu'Álex de la Iglesia (*La Chambre du fils*, *Le Crime farpait*) ou Icíar Bollaín (*L'Olivier*), il se fait connaître du grand public en 2014 avec *La isla mínima*, un thriller policier réalisé par Alberto Rodríguez. Il y incarne, aux

côtés de Raúl Arévalo, un inspecteur quadragénaire ayant pour habitude de noyer son passé tourmenté dans l'alcool et les médicaments. Javier Gutiérrez reçoit pour ce rôle divers prix dont le Goya du Meilleur Acteur (équivalent des Césars français). Sorti en France en 2015, le film remporte un vif succès et de très nombreux prix. En 2016, il fait sa première apparition à Hollywood dans *Assassin's Creed* avec Michael Fassbender, Marion Cotillard et Jeremy Irons, tout en continuant à jouer dans des films-phares du cinéma espagnol récent. En 2017, son interprétation dans *El autor* de Manuel Martín Cuenca lui permet de remporter son second Goya. L'année 2018 est également marquée par le succès : la comédie *Champions* de Javier Fesser dans laquelle il interprète un entraîneur de basket irascible condamné à coacher une équipe de déficients mentaux, a été sélectionnée pour représenter l'Espagne aux Oscars. Avec plus de trois millions de spectateurs, le film enregistre le plus grand nombre d'entrées de l'année 2018 en Espagne.

Javier Gutiérrez sera présent le vendredi 11 octobre à 20h à La Cinémathèque de Toulouse pour rencontrer le public et présenter deux films, *El autor* et *La isla mínima*.



## EL AUTOR

**Manuel Martín Cuenca**

2017 / 1h52 / Avec Javier Gutiérrez, María León, Antonio de la Torre...

Contact : [filmax@filmax.com](mailto:filmax@filmax.com)

Séparé de sa femme, Álvaro se lance dans l'écriture de son roman. Dénué d'imagination, il observe ses voisins quitte à orchestrer leur vie pour la rendre plus intéressante.

MAR. 08 - 17H20 - CINÉMATHEQUE

VEN. 11 - 21H45 - CINÉMATHEQUE ★ En présence de Javier Gutiérrez



## CHAMPIONS

**Javier Fesser**

2018 / 2h04 / Avec Javier Gutiérrez, Sergio Olmos, Gloria Ramos...

Contact : [d.benamara@le-pacte.com](mailto:d.benamara@le-pacte.com)

Marco est entraîneur de basket. Après un procès, il se retrouve à devoir coacher une équipe de déficients mentaux. Une comédie pour dire que dans la vie nous avons tous nos handicaps.

JEU. 10 - 20H45 - GAUMONT ★ En présence de Javier Gutiérrez (sous-réserve)



## LA ISLA MÍNIMA

**Alberto Rodríguez**

2014 / 1h44 / Avec Javier Gutiérrez, Raúl Arévalo, Antonio de la Torre...

Contact : [d.benamara@le-pacte.com](mailto:d.benamara@le-pacte.com)

Dans l'Espagne post-franquiste des années 1980, deux flics que tout oppose enquêtent sur l'assassinat sauvage de deux adolescentes perpétré dans les marais du Guadalquivir.

VEN. 11 - 17H45 - CINÉMATHEQUE ★ En présence de Javier Gutiérrez  
SAM. 12 - 19H15 - GAUMONT



## LA CHAMBRE DU FILS

**Álex de la Iglesia**

2006 / 1h16 / Avec Javier Gutiérrez, Leonor Watling, Sancho Gracia...

Juan vit heureux avec sa femme et leur bébé lorsqu'ils emménagent dans la maison de leurs rêves. Mais la porte du manoir se referme sur eux, les piégeant dans des réalités parallèles.

JEU. 10 - 18H30 - CERVANTES

## Mémoire, militantisme et exil

### Une approche du cinéma asturien contemporain

Ce cycle se construit à partir de deux versants idiosyncratiques des Asturies contemporaines. D'un côté, le besoin de gérer l'héritage socio-économique et idéologique du mouvement ouvrier qui s'épanouit durant son développement industriel. De l'autre, la situation de ceux qui, en raison de la répression ou faute d'horizons vitaux, abandonnèrent et abandonnent leur terre natale. Ces deux sujets semblent finalement se rejoindre dans une question essentielle pour les Asturies : redéfinir sa propre identité.

Au cœur de cette réflexion se trouve *Cantares de una revolución*, nouvelle cime dans la filmographie de Ramón Lluís Bande, qui honore, avec la complicité du musicien Nacho Vegas, la mémoire de Belarmino Tomás, leader de la Révolution d'octobre 1934, pour combattre entre autres objectifs l'actuelle résurgence de l'extrême droite. Dans *ReMine, el último movimiento obrero*, Marcos M. Merino documente la mobilisation de 2012 des mineurs asturiens de charbon (ceux-là mêmes qui, alors forts de 60 000 travailleurs, mirent en échec le régime franquiste dans les années 1960). Les traces de ce mouvement sont également analysées par Tito Montero dans *El pasado presente*, qui propose une cartographie de la crise collective asturienne à travers

différents secteurs, reliant le passé à la période actuelle et orientant sa recherche vers le futur. Quant aux regards depuis et vers l'extérieur, Elisa Cepedal, diplômée de la London Film School, a conçu trois fictions-miroir de sa condition d'émigrée. Dans *La playa*, une adolescente cherche à dépasser les limites du village où il lui revient de vivre. Dans *Ay pena*, une femme revient d'exil pour se confronter à son passé. Et dans *El desastre*, une expatriée à Londres s'efforce de (re)construire son identité. De son côté, Luís Argeo, en coréalisation avec James D. Fernández, signe avec *La plomada* une nouvelle exploration de son histoire personnelle et de l'émigration asturienne aux États-Unis. Grâce aux œuvres incluses dans ce cycle et aussi grâce à celles de nombreux autres cinéastes prodiguant enthousiasme et persévérance pour faire naître leurs projets, le secteur audiovisuel asturien continue d'avancer peu à peu dans un processus complexe et alambiqué, celui de la (re)construction de son identité, qui est aussi celle des Asturies.

Alejandro Díaz Castaño

DIRECTEUR DU FICX  
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE XIXÓN



### EL PASADO PRESENTE

**Tito Montero**

2018 / 1h07 / Documentaire  
Contact : rgechevarria10@yahoo.es

Après 10 ans passés en Angleterre, la cinéaste Elisa Cepedal retourne en Asturies pour y tourner un film sur la fin de deux siècles d'histoire de mines de charbon. Autour d'elle, d'autres vestiges du passé de sa terre agonisent.

SAM. 05 - 21H15 - CINÉMATHÈQUE ★ Avec invité  
VEN. 11 - 20H30 - ENSAV



### REMI, EL ÚLTIMO MOVIMIENTO OBRERO

**Marcos M. Merino**

2014 / 1h41 / Documentaire  
Contact : marta@freews.es

Mai 2012, Asturies. À l'annonce de la décision de la fermeture des mines de charbon, plus de 4 000 mineurs se déclarent en grève illimitée.

ABC : LUN. 07 - 17H // MER. 09 - 19H



### LA PLOMADA

**Luis Argeo & James D. Fernández**

2017 / 55 min / Doc. / Film en anglais sous-titré français / Contact : info@whitestoneridge.com

La curiosité à propos d'une étrange relique de famille – un ancien plomb hérité de son grand-père immigrant espagnol – est ce qui pousse le narrateur à voyager jusqu'en Floride...

LUN. 07 - 18H30 - ENSAV  
DIM. 13 - 17H45 - CINÉMATHÈQUE

### SÉANCE SPÉCIALE



### CANTARES DE UNA REVOLUCIÓN

**Ramón Lluís Bande**

2018 / 1h20 / Documentaire

Film sur la révolution asturienne de 1934 dans lequel Nacho Vegas interprète les chants emblématiques de ces années de lutte.

Avec la participation exceptionnelle de **Nacho Vegas** et du réalisateur.

Film en compétition - Voir p.23

CINÉMATHÈQUE : DIM. 06 - 18H15 - ★ Avec invité  
MER. 09 - 16H15 // SAM. 12 - 19H45

AVEC LE SOUTIEN DE



## Ay pena y otros desastres

### Courts-métrages d'Elisa Cepedal

Durée : 1h

À travers ses portraits croisés de jeunes femmes insatisfaites et déracinées, mais néanmoins pleines de désirs, Elisa Cepedal a su créer un univers bien à elle où la cocasserie le dispute toujours à la solitude. Digne héritière du cinéma de Jarmusch ou de Kaurismäki, elle dépeint un monde doux-amer fait de nostalgie, de fuites et de retours.



#### LA PLAYA

2010 / 22 min / Avec Laura Díaz, Guillermo Serrano, Fernando Barona...

Ana passe ses étés à vendre des sous-vêtements dans la mercerie de son oncle. La rencontre avec Lucas et Carlos, deux garçons de la région, réveille ses espérances d'échapper à la monotonie et de dépasser les limites du village.



#### AY PENA

2011 / 19 min / Avec Ruth Díaz, Ernesto González, Purificación Díaz...

Lucía revient dans son village pour enterrer sa grand-mère et vendre l'épicerie familiale. Elle y retrouve d'anciens amis, et rien ne semble avoir changé. C'est l'histoire d'un retour au passé, d'un regard nouveau sur ce qui nous était familier.



#### EL DESASTRE, TRISTES PRESENTIMIENTOS DE LO QUE HA DE ACONTECER

2014 / 19 min / Avec Bárbara Santa-Cruz, Charlie MacGechan, Wesley Griffith...

Une femme part vivre à Londres. Entre incompréhension, déracinement et ennui, elle se confronte à la routine. *El Desastre* est une contribution au film asturien *Llar* co-réalisé avec Ramón Lluís Bande.

DIM. 06 - 15H - MÉDIATHÈQUE JOSÉ CABANIS (Grand Auditorium) ★Avec invité  
VEN. 11 - 18H30 - CERVANTES

## > Université Toulouse Capitole

Pour la 9<sup>e</sup> année consécutive, Cinespaña et son partenaire l'Université Toulouse Capitole organisent une soirée ciné-débat avec le Département Langues et Civilisations, l'Espace Culturel, l'European School of Law, la Faculté d'Administration et de Communication et la Semaine de l'Étudiant. La projection du documentaire *Las Sinsombrero* sera suivie d'un échange entre des universitaires et l'une des réalisatrices du film, dont le travail lutte contre l'invisibilisation des femmes artistes et intellectuelles en Espagne.



**LAS SINSOMBRERO** Tània Balló,  
Manuel Jiménez Núñez & Serrana Torres  
2015 / 1h

Des écrivains et poètes espagnols internationalement reconnus (Federico García Lorca, Rafael Alberti, Max Aub...) ont fait partie de la génération avant-gardiste dite "de 27", mais où sont passées les femmes de cette génération ? Des artistes et intellectuelles telles que Concha Méndez, Josefina de la Torre ou María Zambrano, sont quelques-unes de ces figures oubliées.

JEU. 10 OCT. - 18H - AMPHITHÉÂTRE MAURY  
(Site de l'Arsenal) - ENTRÉE LIBRE

★ En présence de l'une des réalisatrices

## > Résidence universitaire Olympe de Gouges



### Tiempos modernos

Programme de courts-métrages d'animation

Durée : 58 min

Voir p. 29

Projection organisée en collaboration avec le CROUS de Toulouse.

MAR. 01 OCT. - 20H - SALLE MULTI-ACTIVITÉS  
OLYMPE DE GOUGES (Université Paul Sabatier)  
ENTRÉE LIBRE

## > Colloque international

À l'occasion des commémorations du 80<sup>e</sup> anniversaire de la Retirada, l'Université Jean Jaurès, l'Université Toulouse Capitole et l'Université Champollion d'Albi organisent le colloque **De l'Exil républicain à la Transition démocratique : bilan historiographique.**

Comité d'organisation : Bruno Vargas (FRAMESPA, Institut National Universitaire Champollion, Albi) Michel Martínez Pérez (FRAMESPA, Université Toulouse Capitole).

**ALBI** : MAR. 08 OCT. - 9H - INU CHAMPOLLION

**TOULOUSE** : MER. 09 et JEU. 10 OCT. - 9H - MAISON DE LA RECHERCHE, UNIVERSITÉ JEAN JAURÈS (Campus le Mirail)

La librairie Ombres Blanches et Cinespaña s'associent et proposent une rencontre avec l'auteur Manuel Vilas autour de son dernier roman, *Ordesa*, récemment paru aux éditions du Sous-Sol.

## Rencontre avec Manuel Vilas



VEN. 11 OCT. - 18H - LIBRAIRIE OMBRES BLANCHES  
3 rue Mirepoix (ENTRÉE LIBRE)

**Manuel Vilas** (Barbastro, 1962) est un écrivain et poète espagnol. Deux de ses ouvrages ont fait l'objet de traductions en français : *Le poète de cinquante ans* (Al Manar, 2014), un recueil de poésie, ainsi qu'un roman *On Air* (Passage du Nord-Ouest, 2012).

*Ordesa*, (Alfaguara, 2018) est un phénomène littéraire en Espagne, avec quatorze éditions en moins d'un an et plus de cent mille exemplaires vendus.

"C'est un livre magnifique, courageux et bouleversant", déclare Javier Cercas. Tel est l'autoportrait brut et sans tabou d'un écrivain confronté à ses démons après la disparition de ses parents. Assailli par les fantômes de son passé, c'est dans le souvenir baigné de lumière jaune de leur amour et de la beauté d'antan qu'il retrouve espoir et écrit cet hommage poignant à une certaine Espagne. Car à travers l'évocation d'une famille modeste, c'est le portrait d'une société qui se révèle à nous dans toute sa complexité. L'appartenance à une classe sociale, la paternité, l'éducation, l'alcoolisme sont autant de sujets traités de façon personnelle et collective à la fois.



**librairie en ville**  
**librairie en ligne**

[www.ombres-blanches.fr](http://www.ombres-blanches.fr)

## Rencontre avec Carme Riera



**Carme Riera** (Palma de Majorque, 1948) est diplômée de lettres hispaniques et professeure à l'Université de Barcelone. Elle a commencé sa carrière littéraire avec la publication de *Te deix, amor, la mar com a penyora* en 1975, un recueil de récits qui a rencontré un vif succès dès sa parution. Elle n'a cessé d'écrire et de publier depuis, en catalan comme en castillan. Elle a reçu de nombreux prix littéraires dont le Prix National de la Narration, le Prix National des Lettres espagnoles, le Ramón Llull ou celui d'Anagrama. Son œuvre a été traduite dans plus de dix langues. En 2013, elle a été la huitième femme à entrer à l'Académie Royale Espagnole.

Modération : **Fabrice Corrons** (membre du laboratoire LLA-Créatis de l'Université Toulouse Jean Jaurès) et **Maria Patricio Mulero** (docteure en sociologie)

Traduction simultanée : **Solange Hibbs**

La rencontre sera précédée de la projection du film *Amanece, que no es poco* de José Luis Cuerda, proposé par Carme Riera.

MAR. 08 - 18H30 - CERVANTES (ENTRÉE LIBRE)



## AMANECE, QUE NO ES POCO

**José Luis Cuerda**

1989 / 1h50 / Avec José Sazatornil, Luis Ciges, Antonio Resines... Film en espagnol non-sous-titré

Un père et son fils en balade en side car... Dans cette œuvre de José Luis Cuerda, dominée par l'humour absurde et le surréalisme, la logique s'étouffe de rire !

MAR. 08 - 16H30 - CERVANTES ★ En présence de Carme Riera



## MIGUEL HERNÁNDEZ

**Pedro Carvajal**

2010 / 1h24 / Documentaire  
Film en espagnol non sous-titré

À l'aide de photos, de lectures et d'entretiens, le documentaire propose une biographie complète du poète espagnol.

Film présenté grâce au soutien d'AC/E et de la Fondation Pablo Iglesias, à l'occasion de l'exposition *A plena luz*, du 7 octobre au 15 novembre à l'Instituto Cervantes.

MER. 09 - 18H30 - CASA DE ESPAÑA (ENTRÉE LIBRE)  
JEU. 10 - 16H30 - CERVANTES (ENTRÉE LIBRE)

## ¡Aquí empieza tu viaje!

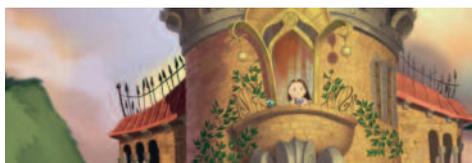
**Conception du programme : Charline Bruel / Durée : 44 min / 5-10 ans**

Embarquons dans un train japonais et laissons-le nous emporter vers les aventures de nos personnages. Découvrir le monde en poursuivant des étoiles, dépassant ses limites, parcourant d'étranges contrées ou en sauvant sa vie, tant de sensations pour se sentir vivant !



**RYOKO** Emilio Gallego & Jesús Gallego

2018 / 4 min / Prod. Gallego Bros  
Un trajet habituel en train peut se transformer en un voyage fantastique plein de surprises.



**MARGARITA** Álex Cervantes

2009 / 13 min / Prod. Hampastudio  
Inspiré par le poème éponyme de Rubén Darío, on suit les aventures d'une jeune princesse qui est décidée à capturer une étoile.



**DRY FLY** Rut Juan

2018 / 5 min / Prod. Master en animation de l'Université Polytechnique de Valence  
Margarito est une mouche assoiffée sur le point de mourir. Il aperçoit une goutte d'eau et tente de l'atteindre malgré son aile endommagée.



**OA** Jaime Maestro

2015 / 9 min / Prod. PrimerFrame  
Dans la solitaire steppe mongole, une étoile filante tombe du ciel troublant le destin de deux enfants. Un voyage qui marquera leur vie.



**CHUPASANGRES** Emilio Gallego & Jesús Gallego

2015 / 2 min / Prod. Gallego Bros  
Voyageant au cœur de paysages enneigés, un transporteur a un contretemps inattendu.



**VIACRUXIS** Ignasi López Fàbregas

2018 / 11 min / Prod. Ignasi López Fàbregas  
Marcel et Andrejz forment un duo légendaire de grimpeurs. Leur amitié survivra-t-elle à leur dernière et dangereuse expédition ?

MER. 09 - 14H - CINÉMATHÈQUE  
DIM. 13 - 14H - CINÉMATHÈQUE



## PROJECTION & ATELIER-GOÛTER BILINGUE



### ATRAPA LA BANDERA

Enrique Gato

2015 / 1h37 / Prod. 4 Cats Pictures, Ikiru Films, LightBox Entertainment, Telecinco Cinema, Telefónica Studios / Animation 3D

Film en espagnol non sous-titré

Mike Goldwing, un garçon de 12 ans, est fils et petit-fils d'astronautes. Accompagné de ses amis, il décide d'organiser un voyage vers la Lune.

MER. 09 - 15H - CERVANTES (ENTRÉE LIBRE)

Après la projection d'*Atrapa la bandera* et un goûter, l'Instituto Cervantes t'invite à un atelier créatif en espagnol, **Planetas y cohetes**. Tu entreras dans l'univers de l'espace en fabriquant tes propres fusées, planètes ou vaisseaux spatiaux en pâte à modeler. **Daniel Virgüez**, spécialiste en cinéma d'animation et en *stop motion* te guidera dans tes réalisations.

Attention, nombre de places limité à 15 enfants.  
Réservation impérative : [culttuou@cervantes.es](mailto:culttuou@cervantes.es)

Durée : 1h, matériel fourni  
De 6 à 11 ans  
Atelier gratuit sur inscription

MER. 09 - 16H45 - CERVANTES



## ATELIER

### Réalisation d'une bande son de film



En lien avec le spectacle *Alice et les villes invisibles* (présenté dans le cadre de La Biennale/Arts vivants/International), la compagnie **Onírca Mecànica** te propose une expérience entre magie, poésie mécanique et imaginaire. Grâce à des objets, tu pourras recréer l'univers sonore de *El hotel eléctrico* de Chomón, le Méliès espagnol.

Durée : 2h / De 6 à 10 ans  
Atelier en espagnol avec interprète français  
Atelier gratuit  
Sur inscription à l'accueil de l'Espace Bonnefoy

SAM. 05 - 14H - ESPACE BONNEFOY



## ATELIER

### Imagina, crea y disfruta en español



L'atelier débutera par la projection de cinq courts-métrages d'animation. Après la séance, **Casa Bilingüe** t'invite à comprendre et vivre chaque film en développant ton imagination, ta créativité et ta folie artistique sur une toile.

Durée projection : 30 min  
Durée atelier : 1h15  
De 6 à 10 ans / Atelier en espagnol  
Atelier gratuit  
Sur inscription à [scolaires@cinespagnol.com](mailto:scolaires@cinespagnol.com)

SAM. 12 - 10H - CENTRE CULTUREL MINIMES

Dans un souci de démocratisation et de décentralisation culturelle, le festival propose aux salles de la région une tournée de deux films inédits, projetés en présence des réalisateurs.



## FORMENTERA LADY

**Pau Durà**

2018 / 1h25 / Avec José Sacristán, Nora Navas, Sandro Ballesteros...

Contact : foscafilms@foscafilms.net

Prix Nouveaux Cinéastes, Festival Cinespaña 2018

Samuel est arrivé sur l'île de Formentera dans ses années hippies et n'en a pas bougé depuis. Il vit paisible dans sa petite maison sans lumière, au bord de la mer, bercé par l'insouciance, et passe son temps à jouer du banjo. Lorsque Marc, son petit-fils, déboule dans sa vie, c'est Samuel qui va devoir apprendre à grandir.

**Tournée soutenue par le Conseil départemental de la Haute-Garonne.**



Projection unique à Toulouse au Cervantes le vendredi 11 octobre à 16h30.

### Projections en présence du réalisateur

- AGEN / Cinéma Les Montreurs d'Images  
LUN. 07 OCT. - 20H30
- AUTERIVE / Cinéma L'Oustal  
SAM. 05 OCT. - 15H
- AUZIELLE / Cinéma Studio 7  
SAM. 05 OCT. - 18H
- BLAGNAC / Cinéma Le Rex  
DIM. 06 OCT. - 15H
- FOIX / L'Estive Scène Nationale  
MER. 09 OCT. - 20H30
- FRONTON / Ciné Fronton  
MAR. 08 OCT. - 20H30
- RAMONVILLE / Cinéma L'Autan  
VEN. 04 OCT. - 20H30



## OSCURO Y LUCIENTES

**Samuel Alarcón**

2018 / 1h23 / Documentaire

Contact : martine@marmitifilms.fr

*Oscuro y Lucientes* est l'histoire de la mort de Francisco de Goya y Lucientes. Décédé durant son exil français de 1828, son corps fut enterré au cimetière local de Bordeaux. Personne, pas même sa famille, ne réclama son corps. Des décennies passèrent avant que le consul espagnol de Bordeaux ne découvre par hasard la tombe de l'artiste transformée en ruine. Après des années de tractations, il obtint la permission d'exhumer la dépouille et de la transférer en Espagne. En ouvrant la sépulture, la surprise fut grande : la tête de Goya avait disparue.

Film en compétition - Voir p. 25

### Projections en présence du réalisateur

- SAINT-GAUDENS / Cinéma Le Régent  
MAR 08 OCT. - 18H45
- TARASCON-SUR-ARIÈGE / Espace François Mitterrand  
MER 09 OCT. - 20H30

L'ACREAMP, partenaire de Cinespaña, regroupe 85 cinémas en Occitanie et Nouvelle Aquitaine. Son objectif est de soutenir la diffusion des œuvres art et essai. Elle accompagne les salles dans leur programmation, apporte un soutien aux films produits en région et assure la coordination des dispositifs d'éducation à l'image.



**Retrouvez l'intégralité des activités proposées par l'ACREAMP**

dans le cadre du festival sur : [www.acreamp.net](http://www.acreamp.net) / [www.cinespagnol.com](http://www.cinespagnol.com)

**Films recommandés par l'ACREAMP :**

**BUÑUEL APRÈS L'ÂGE D'OR** de Salvador Simó - Voir p. 28

**VIENDRA LE FEU** d'Oliver Laxe - Voir p. 33

**VIAJE** de Celia Rico - Voir p. 33

## AQUÍ Y ALLÍ Emma Fariñas

2019 / 15 min / Court-métrage

Histoire d'amour de deux jeunes espagnols dans la Barcelone des années 1930. Sous forme épistolaire, ils se remémorent cette époque.



Court-métrage diffusé en avant-programme dans les salles suivantes : dates et horaires auprès du cinéma concerné.

- AGEN / Les Montreurs d'Images
- CAUSSADE / Ciné Théâtre
- COLOMIERS / Le Central
- FOIX / L'Estive Scène Nationale
- FRONTON / Ciné Fronton
- MURET / Cinéma Véo

FILM SOUTENU PAR LA RÉGION OCCITANIE



## Cycle Rétrovision

### PEPI, LUCI, BOM ET AUTRES FILLES DU QUARTIER

**Pedro Almodóvar**

1980 / 1h22

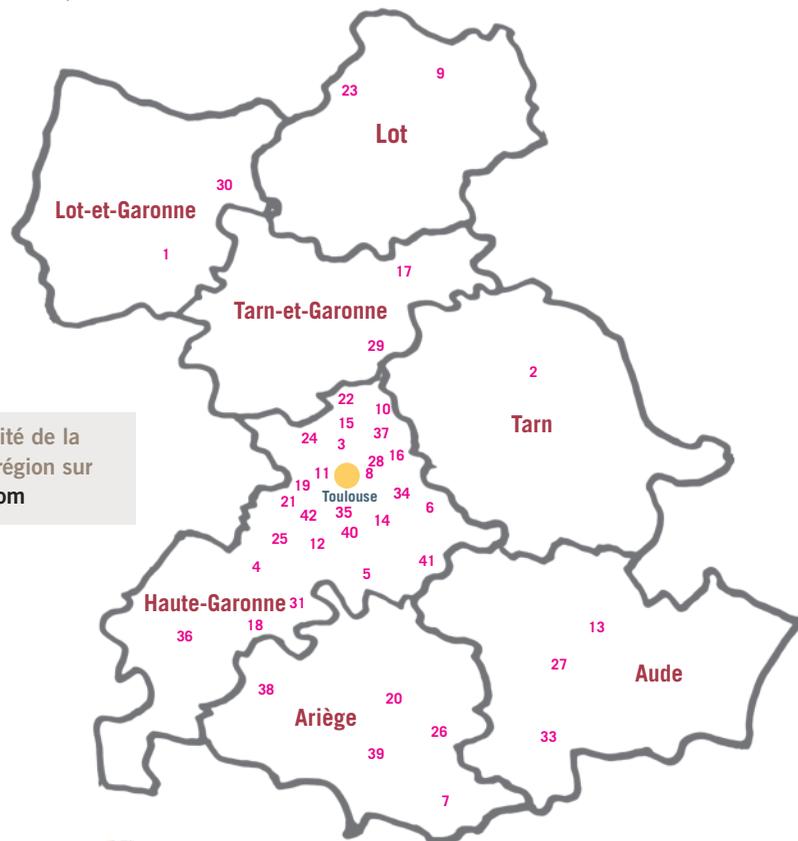
Pepi qui cultive de la marijuana sur son balcon est découverte par un flic qui la fait chanter, la viole et la déflore. Pour se venger, Pepi séduit Luci, la femme du policier, femme au foyer dévouée et soumise.

Premier long-métrage d'Almodóvar.

Film présenté par **Sébastien Gayraud**, journaliste et écrivain spécialiste du cinéma de genre. Voir p.34

- AUCAMVILLE / Cinéma Jean Marais  
LUN. 07 OCT. 20H30
- AUTERIVE / L'Oustal : VEN. 11 OCT. - 20H30
- BIARS-SUR-CÈRE / Cinéma Robert Doisneau  
MAR. 15 OCT.
- BLAGNAC / Ciné Rex : JEU. 10 OCT.
- FOIX / Cinéma L'Estive : DIM. 13 OCT. - 18H
- GRENADE / Cinéma l'EntrAct : MAR. 08 OCT. - 20H30
- RAMONVILLE / L'Autan : LUN. 30 SEPT.

Une quarantaine de salles de cinéma de la région Occitanie/Pyrénées-Méditerranée s'associent chaque année à Cinespaña en proposant au public des projections : films en sortie nationale, classiques du cinéma espagnol ou films pour les scolaires.



Retrouvez l'intégralité de la programmation en région sur [www.cinespagnol.com](http://www.cinespagnol.com)



- |  |                                     |   |
|--|-------------------------------------|---|
| 1. AGEN : Les Montreurs d'Image            | 15. CASTELGINEST : Le Castelia      | 29. MONCLAR-DE-QUERCY : Ciné Monclar          |
| 2. ALBI : Cinéma de la Scène Nationale     | 16. CASTELMAUROU : Cinéma le Méliès | 30. MONSEMPRON-LIBOS : Ciné Liberty           |
| 3. AUCAMVILLE : Cinéma Jean Marais         | 17. CAUSSADE : Ciné Théâtre         | 31. MONTESQUIEU-VOLVESTRE : Cinéfol 31        |
| 4. AURIGNAC : Espace St Michel             | 18. CAZÈRES : Cinéma Les Capucins   | 32. MURET : Véo Muret                         |
| 5. AUTERIVE : L'Oustal                     | 19. COLOMIERS : Le Central          | 33. QUILLAN : Cinéma Le Família (ciné club)   |
| 6. AUZIELLE : Studio 7                     | 20. FOIX : Cinéma L'Estive          | 34. QUINT-FONSEGRIVE : Cinéfol 31             |
| 7. AX-LES-THERMES : Le Casino              | 21. FONSORBES : Cinéfol 31          | 35. RAMONVILLE : L'Autan                      |
| 8. BALMA : Cinéfol 31                      | 22. FRONTON : Ciné Fronton          | 36. SAINT-GAUDENS : Le Régent                 |
| 9. BIARS-SUR-CÈRE : Cinéma Robert Doisneau | 23. GOURDON : Cinéma l'Atalante     | 37. SAINT-GENIÈS-BELLEVUE : Cinéma Le Ventura |
| 10. BESSIÈRES : Cinéma Ticky Holgado       | 24. GRENADE : Cinéma l'Entract      | 38. SAINT-GIRONS : Le Max Linder              |
| 11. BLAGNAC : Le Rex                       | 25. LE FOUSSERET : Cinéfol 31       | 39. TARASCON-SUR-ARIÈGE : Espace Mitterrand   |
| 12. CARBONNE : Ciné Carbonne               | 26. LAVELANET : Cinéma Le Casino    | 40. VIGOULET-AUZIL : Cinéfol 31               |
| 13. CARCASSONNE : CGR Le Colisée           | 27. LIMOUX : Cinéma l'Elysée        | 41. VILLEFRANCHE-DE-LAURAGAIS : Ciné Bor      |
| 14. CASTANET-TOLOSAN : Ciné 113            | 28. L'UNION : Cinéma Le Lumière     | 42. VILLENEUVE-TOLOSANE : Cinéfol 31          |

La programmation annoncée dans cette page est réservée aux établissements scolaires.

### PROGRAMMATION SCOLAIRE

Chaque année Cinespaña propose une sélection de films aux établissements scolaires de Toulouse et de la Région Occitanie/Pyrénées-Méditerranée.

Réservations et renseignements sur notre site et par mail à [scolaires@cinespagnol.com](mailto:scolaires@cinespagnol.com)



Films proposés aux établissements scolaires :

- Champions* de Javier Fesser - Voir p. 45
- Le silence des autres* d'Almudena Carracedo et Robert Bahar - Voir p. 31
- Diecisiete* de Daniel Sánchez Arévalo - Voir p. 16
- Chemins d'engagement* d'Élodie Bonnes et Olivier Husson - Voir p. 41
- Viaje* de Celia Rico - Voir p. 33
- Buñuel après l'âge d'or* de Salvador Simó - Voir p. 28
- "Soñar a lo grande" programme de courts-métrages : Une projection ouverte au jeune public (6-10 ans) est proposée le mercredi 9 à 14h au Cratère.

### ÉDUCATION À L'IMAGE

Cinespaña renforce chaque année son implication dans l'éducation à l'image en développant divers ateliers pédagogiques destinés aux plus jeunes, pendant le festival mais aussi tout au long de l'année. Réservations et renseignements sur notre site et par mail à [scolaires@cinespagnol.com](mailto:scolaires@cinespagnol.com)

### ATELIERS NUMÉRIQUES



En collaboration avec **La Cinémathèque de Toulouse**, Cinespaña propose des ateliers multimédia sur tablettes pour découvrir des films de la culture espagnole. Au travers d'éléments d'archives et de scènes de films, nous proposons aux élèves d'explorer toutes les facettes de la création cinématographique.

### PARCOURS LAÏQUE ET CITOYEN



Dans le cadre du dispositif Parcours laïque et citoyen du **Conseil départemental de la Haute-Garonne**, Cinespaña propose aux collèves des ateliers d'analyse filmique et de réflexion sur la notion d'engagement citoyen autour de *L'Olivier* de Icíar Bollaín et de *Champions* de Javier Fesser.

AVEC LE SOUTIEN DE



Dans le cadre de sa 24<sup>e</sup> édition, Cinespaña organise pour la deuxième année consécutive une journée de rencontres professionnelles. **CinespañaLab** a pour but de tisser et de renforcer les liens de coopération entre les professionnels du cinéma français et espagnol et de promouvoir les coproductions de chaque côté des Pyrénées. Des réunions entre producteurs français et cinéastes espagnols ont donc lieu tout au long de la journée et des dispositifs d'aide à l'audiovisuel sont présentés aux professionnels. Un jury remettra le **Prix CinespañaLab** pour récompenser un projet de long-métrage espagnol en développement. Il sera **doté par le laboratoire Le Joli Mai** d'un soutien technique d'une valeur de **2 000 €**.



Rencontres professionnelles 2018

Avec la participation de la Région Occitanie et du Bureau des Tournages de Toulouse. Cinespaña remercie vivement l'Université Toulouse Capitole pour sa collaboration.



**Toulouse**  
una ciudad  
de cine

La ciudad promociona las iniciativas de rodajes: la mancomunidad de Toulouse facilita numerosas prestaciones gratuitas como por ejemplo el estacionamiento de los vehículos técnicos, las autorizaciones o la puesta a disposición de los lugares públicos o municipales.

Contáctenos

Bureau des Tournages | Toulouse

Tel. +33 5 61 11 02 31  
i.birbes@toulouse-tournages.com  
www.toulouse-tournages.com



## AUDIOVISUEL LA RÉGION OCCITANIE SOUTIENT LA PRODUCTION AUDIOVISUELLE

### L'OCCITANIE, UN STUDIO DE CINÉMA À CIEL OUVERT

Avec près de 120 téléfilms, séries, longs métrages de fiction, documentaires et courts-métrages, l'Occitanie attire toujours autant les producteurs. Notre région, qui compte plus de 1600 jours de tournages en 2018, bénéficie ainsi d'importantes retombées économiques sur l'ensemble du territoire. En consacrant, au travers du Fonds Régional d'Aide à la Création, 4,25 M€ à la filière audiovisuelle, la Région contribue au développement et à l'attractivité du territoire régional et favorise l'emploi de techniciens et comédiens locaux.



## APÉROS-CONCERTS

Nos apéros-concerts, un moment de convivialité ! Tous les soirs à partir de 19h, venez en profiter autour d'un verre et de quelques tapas. Cour de la Cinémathèque de Toulouse - ENTRÉE LIBRE



**Vendredi 4 - 20h**  
**Los Graciosos**

Quand les classiques de la rumba gitane se mêlent au jazz, au rock et au flamenco.  
guy.bertrand6@orange.fr



**Samedi 5 - 19h**  
**The Brandy Boys Trio**

Ce trio masculin vitaminé allie pop, folk, rock passant du moderne à l'indémoudable, pour le plaisir de tous !  
thebrandyboystrio@gmail.com



**Dimanche 6 - 19h**  
**Swing Vandals**

Un swing métissé à la croisée du jazz et des musiques du monde.  
swingvandals@gmail.com



**Lundi 7 - 19h**  
**Los Rumberos de Toulouse**

Sept musiciens et une danseuse vibrant pour la rumba.  
losrumberosdetoulouse@gmail.com



**Mardi 8 - 19h**  
**Azulencia**

Quatre passionnés de flamenco unissent sur scène leur énergie mélangeant reprises et compositions originales.  
pascaithibaut@orange.fr



**Mercredi 9 - 19h**  
**Nuit Nomade**

Virée aux tonalités swing, jazzies et orientales.  
nuitnomade.31@gmail.com



**Judi 10 - 19h**  
**Julian Babou**

Départ pour l'île de la Réunion sur les rythmes enjoués du Séga et du Maloya.  
baboulamizik@gmail.com



**Vendredi 11 - 19h**  
**Oyeme Salsa**

Ces Toulousains jonglent avec chacha traditionnel et merengue survolté... A bailar !  
oyemesalsa@gmail.com



**Samedi 12 - 20h**  
**Zarbo**

Entre l'Occitanie et le Sénégal, ces six musiciens d'afro-ska jouent la carte de l'interculturalité et du mélange des rythmes.  
pierretrucart@gmail.com



LE FLORIDA  
est partenaire du festival  
CINESPAÑA

*Grand Café*  
**Le Florida**

12, Place du Capitole  
31000 Toulouse  
05 61 23 94 61  
[www.leflorida-capitole.fr](http://www.leflorida-capitole.fr)  
OUVERT 7j/7 - SERVICE CONTINU



**Venez découvrir nos caves !**

**CÔTES D'OLT**  
310 Route de Caunezil - D8 (Route de Luzech)  
46 140 Parnac - 05 65 30 57 80

**FRONTON**  
175, Avenue de la Dourdenne - 31 620 Fronton  
05 62 79 97 74

**RABASTENS**  
33, Route d'Albi - 81 800 Rabastens  
05 63 33 66 95

**TÉCOU**  
100, Route de Técou - 81 600 Técou  
05 63 33 64 94

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION

**CINÉLATINO**  
**32<sup>ES</sup> RENCONTRES DE TOULOUSE**  
20 - 29 mars 2020  
[www.cinelatino.fr](http://www.cinelatino.fr)

UNE PRODUCTION DU GROUPE BARRIÈRE

EFFETS MAGIQUES CRÉÉS PAR

**DANI LARY**

MISE EN SCÈNE & CHORÉGRAPHIE

**NATHAN J. CLARKE**



GRAPHISME : ACPANISHMUSIC.COM - LICENCES SPECTACLE : 1053546 - 1053547 - 1053548

DÈS LE 28 SEPTEMBRE

# ANOTHER SONG IN *Paradise*

DÎNER-SPECTACLE  
LIVE



**CASINO BARRIÈRE TOULOUSE**

RÉSERVATIONS : 05 61 333 777  
& POINTS DE VENTE HABITUELS  
[WWW.CASINO-TOULOUSE.FR](http://WWW.CASINO-TOULOUSE.FR)

# MOHEDANO

— BIJOUTERIE —

JOAILLIER - CRÉATEUR - DIAMANTAIRE

La « *Violette d'Or* » est une création de la Bijouterie Mohedano

*La Passion de la perfection depuis 1956*



46, rue des Tourneurs, (métro Esquirol) - 31000 Toulouse  
05.61.23.04.82 - [www.j-mohedano.com](http://www.j-mohedano.com)





VOLKSWAGEN DBF TOULOUSE

vous présente parmi la gamme SUV la plus étendue du marché :

# LE NOUVEAU T-CROSS



[WWW.VOLKSWAGEN-TOULOUSE.COM](http://WWW.VOLKSWAGEN-TOULOUSE.COM)



#### MONTAUDRAN

161, route de Labège - 31400 Toulouse  
05 61 36 30 00

#### ETATS-UNIS

344, av. des Etats-Unis - 31200 Toulouse  
05 62 758 758

#### ROUTE D'ESPAGNE

290, rue Léon Joulin - 31100 Toulouse  
05 61 44 44 44



# Progressez en espagnol

*en vivant vos passions en V.O.*



VOCABLE EXISTE AUSSI EN VERSION ANGLAISE ET ALLEMANDE

## AUTHENTIQUE

Des articles issus des plus grands journaux

Tous les articles de Vocable sont issus des plus grands titres de la presse hispanophone et reproduits dans leur intégralité.

## UTILE

L'introduction et le lexique en français

Chaque article est précédé d'une introduction en français, et accompagné d'un lexique contenant tous les mots difficiles. Pas besoin de consulter un dictionnaire ! Lire en V.O. est un réel plaisir !

## PASSIONNANT

Un vrai magazine d'actualité...

Société, culture, vie quotidienne... découvrez l'actualité telle que la vivent les Espagnols. Apprenez à mieux les connaître et à mieux les comprendre.

[www.vocable.fr](http://www.vocable.fr)

# MiDi

## Votre magazine du dimanche

une grande  
dose  
de culture

la forme

un zeste de cuisine  
et de saveurs

du  
patrimoine

«l'invité»

un dossier

DE  
LA MODE



des jeux

une pincée  
d'horoscope

DE LA  
BEAUTÉ

UN REPORTAGE

des tendances

beaucoup  
de loisir

DE L'HISTOIRE

**LA DÉPÊCHE**  
DU MIDI

**MIDI**

Le magazine de votre région et  
de vos envies chaque dimanche  
avec votre journal.

# 12/13 et 19/20

Dès 11h50 et 18h50  
du lundi au vendredi

# 3 occitanie



à (re)voir sur  
france.tv

Sophie Pointaire

AHORA TAMBIÉN EN

# EDICIÓN DIGITAL

Siempre al alcance de su mano



- Busque el texto que desea y márkelo como favorito
- Comparta textos en las redes sociales
- Guarde los recortes de lo que le interesa
- Lea o escuche los textos
- Amplíe el contenido para una mejor lectura

Ahora puede leer también **Caimán Cuadernos de Cine** en su ordenador (PC o Mac) y, si lo desea, descargarlo y llevárselo consigo a donde quiera que vaya en iPad, iPhone o todo tipo de dispositivos Android (tablet o smartphone).



## SUSCRIPCIÓN ANUAL

11 números (uno gratis)

EJEMPLAR INDIVIDUAL 3,59 euros

35,99 euros



### NÚMEROS ANTERIORES EN DIGITAL

Desde enero de 2012 hasta la actualidad ¡Caimán Cuadernos de Cine! se pueden comprar a través de nuestra web: [www.caimanediciones.es](http://www.caimanediciones.es) Año 2011 en nuestra web y en ARCE



Suscríbese o haga su pedido en nuestra web:

[www.caimanediciones.es](http://www.caimanediciones.es)

y también en:



15 - 23 nov 2019 57

# FICX

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJÓN/XIXÓN

*He visto cosas que no creéis...*

[www.gijonfilmfestival.com](http://www.gijonfilmfestival.com)

ORGANIZA: Gijón, Diverbia, Gijón Film Festival

CON EL APOYO DE: Europa Creativa MEDIA

PATROCINA: Gijón Film Festival

CON LA FINANCIACIÓN DEL GOBIERNO DE ESPAÑA

PATROCINADOR OFICIAL DEL PÚBLICO: TCM

TRANSPORTE OFICIAL: IBERIA, renfe

COLABORA: Librerías, Gijón, etc.

# Théâtre, ciné, concert, festival...

Ne ratez pas les meilleures sorties !

Agglomération toulousaine 91.8 FM

france  
bleu  
occitanie



Écoutez, on est bien ensemble

[francebleu.fr](http://francebleu.fr)

## Les tarifs

### BILLET À L'UNITÉ

#### > LA CINÉMATÈQUE DE TOULOUSE

- Plein tarif : 7,50 €
- Tarif réduit \* : 6,50 €

NB : Prévente des billets uniquement pour la semaine en cours.

#### > ABC, GAUMONT WILSON, AMERICAN COSMOGRAPH

- Plein tarif : 7 €
- Tarif réduit \* : selon cinéma

\* Étudiants, demandeurs d'emploi, adhérents de La Cinéma-thèque de Toulouse et de l'Instituto Cervantes, carte Toulouse Culture (carte Sourire : 5 €)

#### > ENSAV

- Tarif unique : 5 €

#### > CRATÈRE ET SALLES EN RÉGION

Voir les tarifs pratiqués par chaque salle

#### > INSTITUTO CERVANTES,

#### MÉDIATHÈQUE JOSÉ CABANIS, CASA DE ESPAÑA, UNIVERSITÉS

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

### LES PASS CINESPAÑA

**Pass 4 films** : 22 €

**Pass 10 films** : 40 €

**Pass Illimité \***: 49 €

**Pass Jeune** (-26 ans) : 12 € (valable pour 3 films)

\* Pass nominatif. Se munir d'une photo d'identité pour l'achat. Les pass Cinespaña donnent accès à toutes les séances du festival, dans la limite des places disponibles, sauf dans les salles en région.

#### Points de vente des pass

- Stand accueil du festival : 69, rue du Taur
- La Cinémathèque de Toulouse, cinéma ABC
- Vente en ligne : [www.festik.com](http://www.festik.com)

#### LE VILLAGE DU FESTIVAL

##### Accueil du festival

Cour de La Cinémathèque de Toulouse  
69, rue du Taur - 31000 Toulouse

#### Et tous les jours...

Apéros-concerts à partir de 19h, entrée libre  
Restauration et bar à tapas : Maison Garcia  
ouvert de 11h à 23h



## Les salles partenaires

#### La Cinémathèque de Toulouse

69, rue du Taur - 05 62 30 30 10

#### Cinéma ABC

13, rue Saint-Bernard - 05 61 21 20 46

#### ENSAV (École Nationale Supérieure d'Audiovisuel)

56, rue du Taur

#### Cinéma Le Cratère

95, grande rue Saint-Michel - 05 61 53 50 53

#### Cinéma Gaumont Wilson

3, place du président Thomas Wilson  
05 92 69 66 96

#### Cinéma American Cosmograph

24, rue Montardy - 05 61 21 22 11

#### Instituto Cervantes

31, rue des Chalets - 05 61 62 80 72

#### Cave Po'

71, rue du Taur - 05 61 23 62 00

#### Médiathèque José Cabanis

1, allée Jacques Chaban-Delmas  
05 62 27 40 00

#### La Casa de España

85, avenue des Minimes - 05 61 47 08 87

#### Université Toulouse Capitole

2, rue du Doyen Gabriel-Marty - 05 61 63 35 00

#### Salle multi-activités Olympe de Gougues

(Université Paul Sabatier)

35, Rue Maurice Bécane - 05 62 25 62 62

#### Centre Culturel Alban Minville

1, place Martin Luther King - 05 67 73 87 60

Nous remercions vivement notre mécène pour son aide précieuse.



### NOUS REMERCIONS TOUS NOS PARTENAIRES INSTITUTIONNELS ET PRIVÉS EN FRANCE ET EN ESPAGNE POUR LEUR SOUTIEN INDISPENSABLE. NOUS REMERCIONS TOUT PARTICULIÈREMENT :

La Mairie de Toulouse  
La Région Occitanie/Pyrénées-Méditerranée  
Le Conseil départemental de la Haute-Garonne  
Le Casino Théâtre Barrière  
L'Instituto Cervantes de Toulouse  
ICAA - Ministerio de Cultura y de Educación

Un grand merci à tous les Amis de Cinespaña pour leur soutien !

Pour tous ceux d'entre vous qui souhaiteraient rejoindre le club, vous pouvez nous écrire à [contact@cinespagnol.com](mailto:contact@cinespagnol.com)

### NOUS REMERCIONS VIVEMENT POUR LEUR COLLABORATION :

La Cinémathèque de Toulouse  
L'École Nationale Supérieure d'Audiovisuel de Toulouse (ENSAV)  
Le cinéma ABC  
Le cinéma Le Cratère  
Le cinéma American Cosmograph  
Le cinéma Gaumont Wilson  
La Médiathèque José Cabanis  
La Cave Po'  
Nos salles partenaires en région

L'Ambassade d'Espagne à Paris  
Le Consulat Général d'Espagne à Toulouse  
Acción Cultural Española (AC/E)  
Artistas Intérpretes Sociedad de Gestión (AISGE)  
Le Festival Internacional de Cine de Gijón-FICX

Le CROUS de Toulouse  
L'ACREAMP  
L'Université Toulouse Capitole  
L'Université Toulouse Jean Jaurès  
La bijouterie joaillerie Mohedano  
La Maison Garcia  
Vinovalie, les vigneronns d'Ovalie  
Volkswagen DBF Toulouse

### NOUS REMERCIONS TOUT PARTICULIÈREMENT :

Coto Adán, Samuel Alarcón, Angélique Aveaux, Irene Bailo, Piluca Baquero, Isabel Birbes, Élodie Bonnes, Patricia Bonet, Gaëlle Bonnemaison, Frédéric Borgia, Benoît Bories, Claire Bourdin, Stéphanie Bousquet, Jérémy Breta, Sandra Cabezas, Javier Campillo, Marisa Capa, Iris Carrera Lago, José Luis Castro de Paz, Marie-Laure Cazeaux, Josexto Cerdán, Marco Cipollini, Céline Clément, Fabrice Corrons, Pauline Cosgrove, Cécile Cros, Pauline Dalifard, Nicolas Damon, Maite del Álamo, Julie Dragon, Juan Pedro de Basterrechea, Marianne Delacourt, Sarah Denard, Françoise Derrien, Alejandro Díaz Castaño, Jean-Louis Dufour, Pau Durà, Guillaume Fovet-Camprasse, Silvia Ferrari, Emile Galbani, Gérard et Loïc Garcia, Sébastien Gayraud, Paule Gery, Sophie Godefroy, José Manuel Gómez, Chema González Martínez, Marie-Stephan Guey, Javier Gutiérrez, Olivier Husson, Catherine Ichès, Maxime Lachaud, Catherine Lafont, Leo Lebel-Canto, Christine Lebrero, Lilian Lefranc, Louise Legal, Guillaume Le Samedy, Frank Loiret, Laure López, Frank Lubet, Francisca Lucero, Lorena Magee, Annie Mahot, David Marionneau, Félix Martin-Moral, Michel Martínez-Pérez, Mar Medir, José Mohedano, Christophe Montilla, Beatriz Navas, Pierre-Alexandre Nicaise, José Núñez, Natalia Oportus, Elixabete Ormazza, Mario Pardo, María Patricia, Daniel Paulard, Nicolas Peyre, Simon Pic, Adeline Pinet, Clémentine Pons, Christine Puig, Andrea Queral, Mathilde Rebullida, Serge Regourd, Amanda Robles, Tito Rodríguez, Zindy Salgado, Inmaculada Sanchis, Charlotte Serrand, Elodie Sourouille, Charles-Henri Souville, Frédéric Thibaut, Christian Thorel, Laetitia Tura, Fabien Turpault, Yann Valade, Estelle Valentin, Pablo Valentin, Marc Van Maele, Madeleine Verat, Jérôme Vidal, Martine Vidalenc, Alba Villagrasa, Blanca Viñas, Pauline Zenk, Claire Zwilling.

Merci à toutes et à tous les agents de vente, cinéastes, distributeurs, producteurs et représentants légaux qui ont autorisé la projection de leurs films et font confiance au festival.

Nous remercions nos partenaires médias pour leur appui et leur présence, en particulier France 3 Occitanie, La Dépêche du Midi et France Bleu Occitanie.

Nous remercions toutes les personnes qui ont permis l'organisation de cette 24<sup>e</sup> édition, en particulier les bénévoles, les Amis de Cinespaña, les services civiques et tous les membres de l'association AFICH sans qui le festival ne pourrait avoir lieu.

	CINÉMATÈQUE GRANDE SALLE	CINÉMATÈQUE PETITE SALLE	ABC	ENSAV
VEN. 04	19h SOIRÉE D'OUVERTURE p.3 Apéro-concert (ENTRÉE LIBRE)			
	21h FILM D'OUVERTURE ★ Hamada 1h29 p.3		21h15 FILM D'OUVERTURE ★ 7 razones para huir 1h15 p.3	
SAM. 05	14h Entre dos aguas LM 2h15 p.17	14h30 Oscuro y Lucientes 1h23 DOC p.25		
	16h30 Les Perseides LM 1h10 p.18	16h10 Mudar la piel 1h29 DOC p.25	17h La petita fera 1h27 NC p.21	
	18h Conférence inaugurale Cycle República ★ p.4	18h This Film is About Me 1h DOC ★ p.26	18h45 La virgen de agosto 2h09 LM ★ p.18	18h30 CM Manuel de disparition 1h18 p.36
	20h30 No pasarán+Exode Cycle República 1h46 ★ p.5	20h La reina de los lagartos 1h NC p.21		20h45 Ciudad de los muertos 58 min ★ p.41
		21h15 El pasado presente 1h07 ★ p.47	21h40 La filla d'algú 1h10 LM p.17	
DIM. 06		14h40 Paso al límite 1h19 DOC p.26		
	14h30 90 minutos Cycle República ★ 1h20 p.6	16h10 Vida en sombras Cycle República 1h28 p.6		
	16h30 Quien a hierro mata 1h47 p.32	18h15 Cantares... 1h20 DOC ★ p.23	17h Els dies que vindran 1h37 LM p.16	
	18h30 Zaniki 1h16 LM ★ p.19	20h10 <3 1h04 DOC p.23	19h Ojos negros 1h05 NC ★ p.21	
	20h45 Diecisiete 1h39 LM ★ p.16	21h20 CM Amor siempre 1h16 ★ p.37	20h45 7 razones para huir 1h15 p.3	
LUN. 07		15h30 La máscara de cristal 1h11 DOC ★ p.24		
	15h45 Entre dos aguas 2h15 LM p.17	17h Mudar la piel 1h29 DOC p.25		
	18h15 Tiempo después Cycle República 1h35 p.8	18h40 Carelia... 1h30 DOC p.24	17h ReMine... 1h41 p.47	
	20h Les Perseides 1h10 LM ★ p.18	20h15 This Film is About Me 1h DOC p.26	19h El sitio de Otto 1h16 NC ★ p.21	18h30 La plumada 55 min p.47
	22h Viva la muerte Cycle República 1h28 p.7	21h30 Derechos del hombre 1h16 NC p.20	21h La virgen de agosto 2h09 LM p.18	20h30 Oscuro y Lucientes 1h23 DOC ★ p.25
MAR. 08	15h30 Zaniki 1h16 LM p.19	16h Paso al límite 1h19 DOC p.26		
	17h20 El autor 1h52 p.45	17h30 Les deux mémoires Cycle República 2h21 p.5	17h30 La petita fera 1h27 NC p.21	
	19h30 Quien a hierro mata 1h47 p.32	20h <3 1h04 DOC ★ p.23	19h15 Els dies que vindran 1h37 LM ★ p.16	18h30 CM Leyendas doradas 1h14 ★ p.35
	21h30 El Rey 1h24 ★ Cycle República NC p.8	21h30 La reina de los lagartos 1h NC ★ p.21	21h30 Viendra le feu 1h25 ★ p.33	20h15 Me llamo Violeta 1h13 p.41

	GAUMONT WILSON	LE CRATÈRE		
VEN. 04		18h30 Carmen et Lola 1h45 p.30	VEN. 04	
		20h30 Douleur et gloire 1h52 p.30		
SAM. 05		14h30 Oreina 1h28 p.31	SAM. 05	
		16h30 Yuli 1h50 p.33		
	19h Another Day of Life 1h25 p.28	18h30 The Bookshop 1h50 p.32		
	21h El increíble finde... 1h33 NC ★ p.20	20h30 Viendra le feu 1h25 p.33		
		14h30 Face au vent 1h48 p.30		
DIM. 06		16h30 Le silence des autres 1h35 p.31	DIM. 06	
		18h15 Quién te cantará 2h04 p.32		
	19h15 Buñuel après... 1h25 p.28	20h30 Douleur et gloire 1h52 p.30		
	21h Black is beltza 1h27 ★ p.28			
LUN. 07			LUN. 07	
	19h30 CM Tiempos modernos 58 min p.29	18h30 Carmen et Lola 1h45 p.30		18h30 Vernisage expo Miguel Hernández p.51
	20h45 Psiconautas 1h16 p.28	20h30 Petra 1h47 p.32		
MAR. 08			MAR. 08	
	19h Black is beltza 1h27 p.28	18h30 Le voyage de Marta 1h25 p.31		16h30 Amanece que... 1h50 ★ p.51
	21h Buñuel après... 1h25 p.28	20h30 Liberté 2h12 p.31		14h30 Pepi, Luci, Bom... 1h22 p.34
				AMERICAN COSMOGRAPH 20h30 Viaje 1h35 ★ p.33

**INFO LE CRATÈRE**  
Des séances sont  
proposées  
en dehors des  
dates du festival.  
Voir Panorama  
p. 30-33

**COMPÉTITION**  
LM : LONGS-MÉTRAGES FICTION  
DOC : DOCUMENTAIRES  
NC : NOUVEAUX CINÉASTES

★ Séance en présence d'un invité

CM : COURTS-MÉTRAGES  
Tous les films sont en VO (langues  
officielles d'Espagne) sous-titrés en  
français, sauf mention contraire.

ÉVÉNEMENTS : rencontres,  
lectures, débats, conférences...

**INSTITUTO  
CERVANTES**

**AUTRES SALLES**

AMERICAN COSMOGRAPH  
11h Me llamo Violeta  
1h13 ★ p.41

MÉDIATHÈQUE CABANIS  
15h Courts-métrages  
Elisa Cepedal 1h ★ p.48

	CINÉMATÈQUE GRANDE SALLE	CINÉMATÈQUE PETITE SALLE	ABC	ENSAV	GAUMONT WILSON	LE CRATÈRE	INSTITUTO CERVANTES	AUTRES SALLES	
MER. 09	14h Courts-métrages Jeune public 44 min <b>p.52</b>	15h This Film is About Me 1h <b>DOC p.26</b>				14h Soñar a lo grande 57min <b>p.57</b>			MER. 09
	16h CM España negra <b>Cycle República</b> 1h36 <b>p.9</b>	16h15 Cantares... 1h20 <b>DOC p.23</b>				15h10 Douleur et gloire 1h52 <b>p.30</b>			
	18h Les Perseides 1h10 <b>LM p.18</b>	18h La máscara de cristal 1h11 <b>DOC ★ p.24</b>	17h Ojos negros 1h05 <b>NC p.21</b>	18h Je suis né étranger <b>★ p.40</b>		17h15 The Bookshop 1h50 <b>p.32</b>	15h Atrapa la bandera 1h37 <b>p.53</b>		
	19h30 Diecisiete 1h39 <b>LM p.16</b>	19h45 Vida en sombras <b>Cycle República</b> 1h28 <b>p.6</b>	19h ReMine... 1h41 <b>p.47</b>	19h30 Table ronde Mémoire historique <b>★ p.40</b>	19h15 El increíble finde... 1h33 <b>NC p.20</b>	19h15 Oreina 1h28 <b>p.31</b>	16h45 Atelier-goûter Planetas y cohetes <b>p.53</b>	18h30 CASA DE ESPAÑA Miguel Hernández 1h24 <b>p.51</b>	
	21h30 En el balcón vacío <b>Cycle República</b> 54 min <b>p.7</b>	21h30 Derechos del hombre 1h16 <b>NC ★ p.20</b>	21h La filla d'algú 1h10 <b>LM ★ p.17</b>	21h30 CM Il me reste des balles... 1h24 <b>p.40</b>	21h15 CM Tiempos modernos 58 min <b>p.29</b>	21h Yuli 1h50 <b>p.33</b>			
JEU. 10	14h Blancanieves 1h45 <b>p.34</b>	15h45 Carelia... 1h30 <b>DOC p.24</b>						15h MÉDIATHÈQUE CABANIS Avec un sourire...1h27 <b>p.41</b>	JEU. 10
	16h Viva la muerte <b>Cycle República</b> 1h28 <b>p.7</b>	17h30 Oscuro y Lucientes 1h23 <b>DOC p.25</b>	17h El sitio de Otto 1h16 <b>NC p.21</b>	18h30 Prog. Origines Val del Omar 1h24 <b>★ p.39</b>		17h20 Le silence des autres 1h35 <b>p.31</b>	16h30 Miguel Hernández 1h24 <b>p.51</b>		
	18h30 Zaniki 1h16 <b>LM p.19</b>	19h15 Mudar la piel 1h29 <b>DOC ★ p.25</b>	19h La petita fera 1h27 <b>NC ★ p.21</b>	21h Prog. Tríptico Val del Omar 1h <b>★ p.39</b>	19h Black is beltza 1h27 <b>p.28</b>	19h Viendra le feu 1h25 <b>p.33</b>	18h30 La chambre du fils 1h16 <b>p.45</b>	18h UNIV. TLSE CAPITOLE Las Sinsombbrero 1h <b>★ p.49</b>	
	20h Entre dos aguas 2h15 <b>LM ★ p.17</b>	21h30 CM Manuel de disparition 1h18 <b>p.36</b>	21h Els dies que vindran 1h37 <b>LM p.16</b>		20h45 Champions 2h04 <b>★ p.45</b>	20h40 Quién te cantará 2h04 <b>p.32</b>			
VEN. 11	14h El Rey <b>Cycle República</b> <b>NC p.8</b>	15h15 La reina de los lagartos 1h <b>NC p.21</b>							VEN. 11
	15h45 Diecisiete 1h39 <b>LM p.16</b>	16h30 Derechos del hombre 1h16 <b>NC p.20</b>							
	17h45 La isla mínima 1h44 <b>★ p.45</b>	18h Noventa minutos <b>Cycle República</b> 1h20 <b>p.6</b>	17h30 La filla d'algú 1h10 <b>LM p.17</b>			17h15 Oreina 1h28 <b>p.31</b>	16h30 Formentera Lady 1h25 <b>p.54</b>	18h OMBRES BLANCHES <b>p.50</b> Rencontre Manuel Vilas <b>★</b>	
	20h Rencontre Javier Gutiérrez <b>★ p.45</b>	19h30 Paso al límite 1h19 <b>DOC ★ p.26</b>	19h 7 razones para huir 1h15 <b>p.3</b>	18h30 Me llamo Violeta 1h13 <b>p.41</b>	19h15 El increíble finde... 1h33 <b>NC p.20</b>	19h Le voyage de Marta 1h25 <b>p.31</b>	18h30 Courts-métrages Elisa Cepedal 1h <b>p.48</b>	18h30 CASA DE ESPAÑA Avec un sourire... 1h27 <b>p.41</b>	
	21h45 El autor 1h52 <b>★ p.45</b>	21h20 No pasarán+Exode <b>Cycle República</b> 1h46 <b>p.5</b>	20h45 La virgen de agosto 2h09 <b>LM p.18</b>	20h30 El pasado presente 1h07 <b>p.47</b>	21h15 Another Day of Life 1h25 <b>p.28</b>	20h30 Chemins d'engagement 1h17 <b>★ p.41</b>			
SAM. 12	14h Hamada 1h29 <b>p.3</b>	14h Prog. Tríptico Val del Omar 1h <b>★ p.39</b>				14h30 Viendra le feu 1h25 <b>p.33</b>			SAM. 12
	15h45 Quien a hierro mata 1h47 <b>p.32</b>	15h25 <3 1h04 <b>DOC p.23</b>				16h Douleur et gloire 1h52 <b>p.30</b>			
		16h40 La máscara de cristal 1h11 <b>DOC p.24</b>	17h Ojos negros 1h05 <b>NC p.21</b>			18h10 Petra 1h47 <b>p.32</b>			
	19h SOIRÉE DE CLÔTURE & REMISE DES PRIX <b>p.3</b>	18h CM España negra <b>Cycle República</b> 1h36 <b>p.9</b>	18h45 El sitio de Otto 1h16 <b>NC p.21</b>	18h30 CM Il me reste des balles... 1h24 <b>p.40</b>	19h15 La isla mínima 1h44 <b>p.45</b>	20h30 Le silence des autres 1h35 <b>p.31</b>			
	21h Pepi, Luci, Bom... <b>★</b> 1h22 <b>p.34</b>	19h45 Cantares... 1h20 <b>DOC p.23</b>	21h15 Tiempo después <b>★</b> Avant-première 1h35 <b>p.8</b>	20h30 CM Amor siempre 1h16 <b>p.37</b>	21h15 Psiconautas 1h16 <b>p.28</b>				
DIM. 13	13h30 Les deux mémoires <b>Cycle República</b> 2h21 <b>p.5</b>	14h Courts-métrages Jeune public 44 min <b>p.52</b>				14h The Bookshop 1h50 <b>p.32</b>			DIM. 13
	16h Projection Prix Meilleur Documentaire	15h Ciudad de los muertos 58 min <b>p.41</b>	17h Projection Prix Meilleur Nouveau Cinéaste			16h10 El reino 2h12 <b>p.30</b>		16h MÉDIATHÈQUE CABANIS Un temps de cochon <b>p.10</b>	
	18h Projection Violette d'Or du Meilleur Film	16h10 Prog. Origines Val del Omar 1h24 <b>p.39</b>	19h Projection Prix du Public			18h30 Yuli 1h50 <b>p.33</b>			
	20h En el balcón vacío <b>Cycle República</b> 54 min <b>p.7</b>	17h45 La plomada 55 min <b>p.47</b>				20h30 Liberté 2h12 <b>p.31</b>			
		18h50 El Rey <b>Cycle República</b> <b>NC p.8</b>							
	20h30 CM Leyendas doradas 1h14 <b>p.35</b>								

**COMPÉTITION**  
**LM** : LONGS-MÉTRAGES FICTION  
**DOC** : DOCUMENTAIRES  
**NC** : NOUVEAUX CINÉASTES

**ÉVÈNEMENTS** : rencontres,  
lectures, débats, conférences...

CM : COURTS-MÉTRAGES  
Tous les films sont en VO (langues officielles d'Espagne) sous-titrés en français, sauf mention contraire.

★ Séance en présence d'un invité

**INFO LE CRATÈRE**  
Des séances sont proposées en dehors des dates du festival. Voir Panorama p. 30-33

## Index longs-métrages

<3	23
7 razones para huir	3
Amanece, que no es poco	51
Another day of life	28
Atrapa la bandera	53
Avec un sourire, la révolution	41
Black is Beltza	28
Blancanieves	34
Buñuel après l'âge d'or	28
Cantares de una revolución	23
Carelia, Internacional con monumento	24
Carmen et Lola	30
Champions	45
Chemins d'engagement	41
Ciudad de los muertos	41
Derechos del hombre	20
Diecisiete	16
Douleur et gloire	30
El autor	45
El increíble finde menguante	20
El pasado presente	47
El Reino	30
El Rey	8
El sitio de Otto	21
Els dies que vindran	16
En el balcón vacío	7
Entre dos aguas	17
Face au vent	30
Formentera Lady	54
Hamada	3
La chambre du fils	45
La filla d'algu	17
La isla mínima	45
La máscara de cristal	24
La pequeña fera	21
La plomada	47
La reina de los lagartos	21
La virgen de agosto	18
Las sinsombrero	49
Le silence des autres	31
Le voyage de Marta	31
Les deux mémoires	5
Les Perseides	18
L'exode d'un peuple	5
Liberté	31
Me llamo Violeta	41
Miguel Hernández	51
Mudar la piel	25
No pasarán, album souvenir	5
Noventa minutos	6
Ojos negros	21
Oreina	31
Oscuro y Lucientes	25
Paso al límite	26
Pepi, Luci, Bom et autres filles du quartier	34
Petra	32
Psiconautas	28
Quién al hierro mata	32
Quién te cantará	32
ReMine, el último movimiento obrero	47

Simon du désert	9
The Bookshop	32
This Film Is About Me	26
Tiempo después	8
Vida en sombras	6
Viendra le feu	33
Viva la muerte	7
Viaje	33
Yuli	33
Zaniki	19

## Index courts-métrages

Acariño galaico	39
Adalamadrina	37
Aguaespejo granadino	39
Ahí donde estuvimos, aún estamos	40
Alegría	29
Amor siempre	37
Ancora lucciole	36
Ángel Caído	35
Aquí y allí	55
Aún me quedan balas para dibujar	40
Ay pena	48
Barcelona Creativa	29
Chupasangres	52
Como desaparecer	36
Confetti	29
Dry Fly	52
El cadáver del tiempo	40
El desastre...	48
Espedizio handia	36
Estampas	39
Fiestas cristianas/Fiestas profanas	39
Fuego en Castilla	39
Greykey	40
Heridas contra el olvido	37
Ikusleak	35
Invisible	29
Je te tiens	36
L'accident	36
La playa	48
Leyenda dorada	35
Margarita	52
Mi odio en tu corazón	37
Morning Cowboy	29
Móvil	29
Mudanza contemporánea	36
Muedra	29
Notes sur l'émigration. Espagne 1960	9
Oa	52
Ondas mareadas	37
Organizar lo (im)posible	29
Respirar, correr, mirar	35
Ryoko	52
Simbiosis Carnal	29
Stalkers	29
Tombent les heures	37
Verbena	9
Viacruxis	52
Vibración de Granada	39
Violeta + Guillermo	37

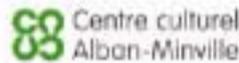
PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



PARTENAIRES PRIVÉS



PARTENAIRES CULTURELS



PARTENAIRES MEDIA





## La Haute-Garonne, c'est vous qui en parlez le mieux !

- ✓ Vous aimez la Haute-Garonne
- ✓ Vous voulez partager vos découvertes, coups de coeur, photos...

[ Devenez **AMBASSADEUR** Haute-Garonne ]

Rejoignez notre club Ambassadeurs Haute-Garonne Tourisme  
et bénéficiez de nos offres privilèges\*,  
inscrivez-vous sur :

[hautegaronnnetourisme.com](http://hautegaronnnetourisme.com)

\* Voir charte d'engagement

